LaserDisc

PIONEER®
The Art of Entertainment

Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Istruzioni per l'uso

CLD-D925

PAL/NTSC

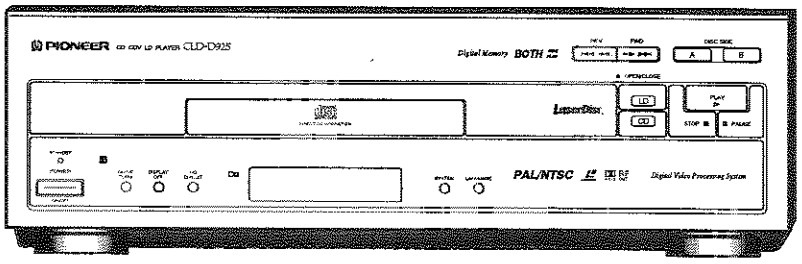
CD CDV LD PLAYER
LECTEUR DE CD CDV LD
CD/CDV/LD-SPIELER
LETTORE PER CD, CDV E LD

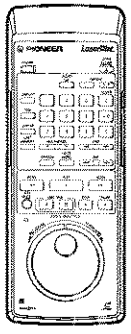
English

Français

Deutsch

Italiano





COMPACT disc DIGITAL AUDIO

LASER DISC

IMPORTANT

The lightning flash with arrowhead, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

CAUTION:
TO PREVENT THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

IMPORTANT

FOR USE IN THE UNITED KINGDOM

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code :

Blue : Neutral
Brown : Live

If the plug provided is unsuitable for your socket outlets, the plug must be cut off and a suitable plug fitted.

The cut-off plug should be disposed of and must not be inserted into any 13 amp socket as this can result in electric shock. The plug or adaptor or the distribution panel should be provided with 5 amp fuse. As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows :
The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.
The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

Do not connect either wire to the earth terminal of a three pin plug.

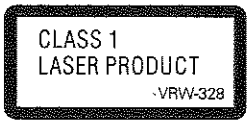
NOTE
After replacing or changing a fuse, the fuse cover in the plug must be replaced with a fuse cover which corresponds to the colour of the insert in the base of the plug or the word that is embossed on the base of the plug, and the appliance must not be used without a fuse cover. If lost replacement fuse covers can be obtained from your dealer.
Only 5 A fuses approved by B.S.I. or A.S.T.A to B.S. 1362 should be used.

IMPORTANT

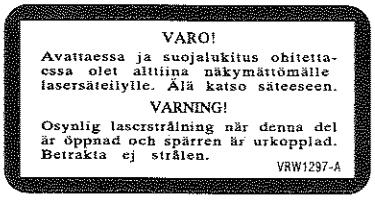
CAUTION

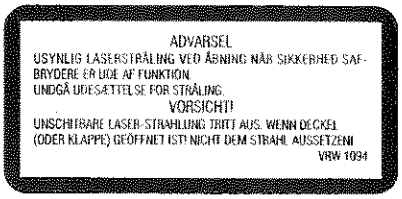
This product contains a laser diode of higher class than 1. To ensure continued safety, do not remove any covers or attempt to gain access to the inside of the product.
Refer all servicing to qualified personnel.

The following caution label appear on your player.
Location: On the rear panel of the player



U.K. model
Modèle pour le Royaume-Uni


VARO!
Avattaessa ja suojalukitus ohitettaessa olet alttiina näkymättömälle lasersäteilylle. Älä katso säteeseen.
VARNING!
Osynlig laserstrålning när denna del är öppnad och spärren är urkopplad. Betrakta ej strålen.
VRW1297-A


ADVARSEL
USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING NÅR SIKKERHEDSAFBRYDERE ER UDE AF FUNKTION.
UNDGÅ UDSÆTTELSE FOR STRÅLING.
VORSICHT!
UNSICHTBARE LASER-STRAHLUNG TRITT AUS, WENN DECKEL (ODER KLAPPE) GEÖFFNET IST! NICHT DEM STRAHL AUSSETZEN!
VRW 1094

European model
Modèle pour l'Europe

"This product complies with the Low Voltage Directive (73/23/EEC), EMC Directives (89/336/EEC, 92/31/EEC) and CE Marking Directive (93/68/EEC)."

THE POWER SWITCH IS SECONDARY CONNECTED AND THEREFORE DOES NOT SEPARATE THE UNIT FROM MAINS POWER IN STANDBY POSITION.

■ This player may be used with LaserDiscs, Compact Discs, and Compact Discs with Video bearing the following symbols:

(LASERDISC SYSTEM)/(LaserVision Disc)*

This is the unified symbol mark of LASERDISC (LaserVision videodisc).

* LaserDisc players and discs which bear this symbol and use the same television system, are mutually compatible.

(Compact Disc)

(8 cm Compact Disc)

Only one disc can be loaded at any one time. Loading a LaserDisc, a Compact Disc, a 8 cm Compact Disc or a Compact Disc with Video on top of one another may result in breakdown, or in scratching of the discs. Please only load one disc at a time.

IMPORTANT

ATTENTION

Ce produit renferme une diode à laser d'une catégorie supérieure à 1. Pour garantir une sécurité constante, ne pas retirer les couvercles ni essayer d'accéder à l'intérieur de l'appareil.
Pour toute réparation, s'adresser à un personnel qualifié.

La note suivantes se trouvent sur votre lecteur.
Emplacement: Sur le panneau arrière du lecteur

Ce produit est conforme à la directive relative aux appareils basse tension (73/23/CEE), aux directives relatives à la compatibilité électromagnétique (89/336/CEE, 92/31/CEE) et à la directive CE relative aux marquages (93/68/CEE).

L'INTERRUPTEUR D'ALIMENTATION EST RACCORDE SECONDAIREMENT ET PAR CONSEQUENT NE SEPARE PAS L'APPAREIL DE L'ALIMENTATION SECTEUR SUR LA POSITION D'ATTENTE.

■ Ce lecteur peut être utilisé avec les discs Laser, les discs compacts et discs compacts avec vidéo portant les symboles suivants:

(LASERDISC SYSTEM)/(disc LaserVision)*

Ceci est un symbole unifié des LASERDISC (vidéodisc LaserVision).

* Les lecteurs de discs Laser et de discs qui portent ce symbole et utilisent le même système de télévision sont mutuellement compatibles.

(Disc compact)

(Disc compact de 8 cm)

Seul un disc peut être chargé à la fois. Le chargement d'un disc LaserVision, d'un disc compact, d'un disc compact de 8 cm ou d'un disc compact avec vidéo sur un autre peut provoquer une brisure ou des rayures des discs. Ne charger qu'un disc à la fois.

WARNING: TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

Thank you for buying this Pioneer product.
Please read through these operating instructions so you will know how to operate your model properly. After you have finished reading the instructions, put them away in a safe place for future reference.
In some countries or regions, the shape of the power plug and power outlet may sometimes differ from that shown in the explanatory drawings. However, the method of connecting and operating the unit is the same.

- This player is not suitable for commercial use, and CD-ROM, LD-ROM, VIDEO CD, Hi-Vision LD and CD graphic discs can not be played with this player.

Caution

VIDEO CD [COMPACT disc DIGITAL VIDEO or VIDEO CD] **cannot be played with this player.**

The Video CD is a disc holding up to 74 minutes of digital video and audio signals, when recorded in the MPEG format.

ATTENTION: AFIN DE PREVENIR TOUS RISQUES DE CHOC ELECTRIQUE OU DE DEBUT D'ENCENDIE, NE PAS EXPOSER CET APPAREIL A L'HUMIDITE OU A LA PLUIE.

Nous vous remercions pour cet achat d'un produit Pioneer.
Nous vous demandons de lire soigneusement ce mode d'emploi; vous serez ainsi à même de faire fonctionner l'appareil correctement. Après avoir bien lu le mode d'emploi, le ranger dans un endroit sûr pour pouvoir s'y référer ultérieurement.
Dans certains pays ou certaines régions, la forme de la fiche d'alimentation et de la prise d'alimentation peut différer de celle qui figure sur les schémas, mais les branchements et le fonctionnement de l'appareil restent les mêmes.

- Ce lecteur n'est pas prévu pour une utilisation commerciale. Les disques CD-ROM, LD-ROM, VIDEO CD, Hi-Vision LD et CD Graphics ne sont pas compatibles avec ce lecteur.

Attention

La lecture des disques vidéo [COMPACT disc DIGITAL VIDEO ou VIDEO CD] **n'est pas possible sur cet appareil.**

VIDEO CD est un disque pouvant porter 74 minutes d'enregistrement numérique vidéo et audio si le format MPEG est utilisé.

CONTENTS

PRECAUTIONS 6
ACCESSORIES 10
DISCS 12
CARE OF DISCS 14
CONNECTIONS 18
NAMES AND FUNCTIONS OF FRONT PANEL COMPONENTS 22
NAMES AND FUNCTIONS OF REMOTE CONTROL UNIT COMPONENTS 26
TO SWITCH THE FORMAT BETWEEN PAL AND NTSC 30
HIGH QUALITY CIRCUIT (HQ CIRCUIT) 32
TO CHANGE LANGUAGE MODE OF THE SCREEN DISPLAY 32
TO PLAY AN LD, CDV OR CD 34
SWITCHING AUDIO 40
TO SEARCH FOR A PARTICULAR PASSAGE (SCAN) 42
TO SEARCH FOR A PARTICULAR CHAPTER/TRACK 44
TO SEARCH FOR A PARTICULAR TIME/FRAME 48
MOVIE DISC ENTERTAINMENT 50
TO PLAY ALL CHAPTERS/TRACKS IN RANDOM ORDER 52
EXTRA PLAYBACK 54
APPLIED OPERATIONS 56
TO REPEATEDLY PLAY A DESIRED PASSAGE (repeat playback) 58
TO PLAY ONLY DESIRED SCENES/TRACKS (program playback) 62
DISPLAY SWITCHING 66
TROUBLESHOOTING 72
SPECIFICATIONS 80

SOMMAIRE

PRECAUTIONS A OBSERVER 6
ACCESSORIES 10
DISQUES 12
SOIN DES DISQUES 14
RACCORDEMENTS 18
NOMS ET FONCTIONS DES ELEMENTS DU PANNEAU AVANT 22
NOMS ET FONCTIONS DES ELEMENTS DE LA TELECOMMANDE 26
POUR CHOISIR LE FORMAT PAL OU NTSC 30
CIRCUIT DE HAUTE QUALITE (HQ CIRCUIT) 32
POUR CHANGER LE MODE DE LANGUE DE L'AFFICHAGE SUR L'ECRAN 32
POUR LIRE UN LD, CDV OU CD 34
COMMUTATION ENTRE LES SORTIES AUDIO 40
POUR RECHERCHER UN PASSAGE DONNE (BALAYAGE) 42
POUR RECHERCHER UN CHAPITRE/ PISTE DONNE 44
POUR RECHERCHER UNE DUREE/IMAGE DONNE 48
POUR REGARDER UN FILM SUR DISQUE 50
POUR LIRE TOUS LES CHAPITRES/PISTES DANS UN ORDRE ALEATOIRE 52
LECTURE EN EXTRA 54
OPERATIONS PARTICULIERES 56
POUR LIRE PLUSIEURS FOIS UN PASSAGE VOULU (lecture répétée) 58
POUR LIRE UNIQUEMENT LES SCENES/PISTES VOULUES (lecture de programme) 62
COMMUTATION DEL'AFFICHAGE 66
EN CAS DE PROBLEME 74
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES 81

PRECAUTIONS

If it becomes necessary to transport or ship this unit in the future, be sure to first remove the disc (if present), retract the disc table to its closed position, wait until the LD/CD indicator stops blinking, turn the power off by pressing the POWER switch of the main unit and unplug the power cord before removal of the unit.

INSTALLING THE PLAYER

- Place the player on a stable platform next to the television and stereo system to be used with the player.
- When using the player with a stereo system, your speakers should be placed away from your television (or TV monitor).
- Do not place heavy objects such as a television or TV monitor on top of the player.
- Do not place the player on top of your TV set or TV monitor. Also, keep the player away from devices such as cassette decks which are sensitive to magnetic fields.

When FM or AM stations are being received, signal noise may be generated if the player is turned on. Turn off the player when not in use.
Also, if there is signal noise when receiving radio stations with an indoor antenna, adjust the position or direction of the antenna.

INSTALL THE PLAYER IN A WELL VENTILATED PLACE AWAY FROM HEAT AND HUMIDITY

Do not install the player in a location subject to direct sunlight, or near a stove or radiator, etc. This could adversely affect the cabinet and internal components. Also avoid installing the player in a humid or dusty location. This could result in a malfunction or accident. Do not install near a cookstove where the player could be affected by smoke, steam, or heat.

AVOID SOURCES OF HEAT

Do not put the player on sources of heat, such as an amplifier. When installing with audio components on a rack, avoid components that generate heat, by placing the player below such components where there is adequate ventilation and not much dust. Avoid placing the player on surfaces such as shaggy carpets, beds, and sofas which may block ventilation under the player and cause damage.

CAUTIONS FOR AUTOMATIC LOADING OPERATIONS

Since this player has an automatic loading construction, use the button on the player or the remote control unit for opening and closing of the disc table. To avoid damage, be careful not to apply any force to the moving disc table.

Even when the player is in the pause mode, the disc-drive motor is still revolving. Since leaving the player in this condition can shorten the lifetime of the motor, do not leave the player in the pause mode for long periods of time. Also, to prevent the damage to the screen, do not use the unit for long periods of time under conditions in which the screen display (monitor) has been displayed characters (for example, power-ON mode, CD PLAY, PAUSE).
If playback is paused for about 20 minutes, the player will automatically enter stop mode.

PRECAUTIONS A OBSERVER

Si vous devez transporter le lecteur ou l'expédier, retirez le disque qu'il peut éventuellement contenir, refermez le tiroir à disque, attendez que le témoin LD/CD cesse de clignoter, mettez le lecteur hors tension en appuyant sur la touche POWER de la face avant, enfin débranchez la fiche du cordon d'alimentation.

INSTALLATION DU LECTEUR

- Placer le lecteur sur une surface stable près du téléviseur et de la chaîne stéréo à utiliser avec.
- Lors de l'utilisation du lecteur avec une chaîne stéréo, les haut-parleurs doivent être placés éloignés du téléviseur (ou du moniteur TV).
- Ne pas placer d'objets lourds comme un téléviseur ou un moniteur TV sur le lecteur.
- Ne pas placer le lecteur sur votre téléviseur ou moniteur TV. Eloigner aussi le lecteur d'appareils comme des platines à cassette qui sont sensibles aux champs magnétiques.

Quand des stations FM ou AM sont reçues, un bruit de signal peut être généré si le lecteur est mis sous tension. Le mettre hors tension s'il n'est pas utilisé.
De plus, si du bruit de signal se produit lors de la réception de stations radio avec une antenne intérieure, ajuster la position ou la direction de l'antenne.

INSTALLER LE LECTEUR DANS UN ENDROIT BIEN AERE, ELOIGNE DE LA CHALEUR ET DE L'HUMIDITE.

Ne pas installer le lecteur dans un endroit directement au soleil, près d'un radiateur, etc. Ceci pourrait endommager irrémédiablement le coffret et les éléments internes. Eviter aussi d'installer le lecteur dans un endroit humide ou poussiéreux. Ceci pourrait provoquer un mauvais fonctionnement ou un accident. Ne pas l'installer près d'un réchaud car il pourrait être endommagé par la fumée, la vapeur ou la chaleur.

EVITER LES SOURCES DE CHALEUR

Ne pas placer le lecteur sur des sources de chaleur, comme un amplificateur. Si vous l'installez dans un meuble avec des éléments audio, éviter les éléments engendrant de la chaleur en plaçant le lecteur sous de tels éléments, avec une aération adéquate et pas trop de poussière.
Eviter de placer le lecteur sur des surfaces comme des tapis, lits et sofas mous qui peuvent bloquer l'aération sous le lecteur et provoquer des endommagements.

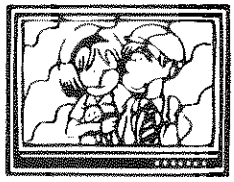
PRECAUTIONS CONCERNANT LES FONCTIONNEMENTS DU CHARGEMENT AUTOMATIQUE

Du fait que ce lecteur a une construction de chargement automatique, utiliser la touche sur le lecteur ou la télécommande pour ouvrir et fermer le plateau du disque. Pour éviter un endommagement, attention à ne pas appliquer de force sur le plateau du disque en déplacement.

Même lorsque le lecteur est en mode de pause, le moteur d'entraînement du disque tourne encore. Comme le fait de laisser tourner le moteur à vide peut en raccourcir la durée de service, ne pas laisser le lecteur en mode de pause pendant trop longtemps. En outre, pour éviter d'endommager l'écran, ne pas utiliser l'appareil pendant de trop longues périodes de temps avec un affichage (moniteur) présentant des caractères à l'écran (moniteur) (comme par exemple, les modes (power ON), CD PLAY, PAUSE).Avec les disques LD, le lecteur revient de lui-même en mode d'arrêt si la pause de lecture est prolongée au-delà de 20 minutes.

STRIPE PATTERNS APPEARING ON A TV PROGRAM

Stripe patterns may appear during a TV program if the player unit is turned on, depending on the quality of reception of the TV station. This is neither a malfunction of the television nor the player. If stripes appear while watching the TV, or when watching the TV for long periods of time, turn the player off.



CONDENSATION

Moisture will form in the operating section of the player if the player is brought from cool surroundings into a warm room or if the temperature of the room rises suddenly. When this happens, player's performance will be impaired.
To prevent this, let the player stand in its new surroundings for about an hour before switching it on, or make sure that the room temperature rises gradually.

The same, symptoms of condensation may be caused during summer, if the player is exposed to the breeze from an air conditioner. In such cases change the location of the player.

POWER-CORD CAUTION

Handle the power cord by the plug. Do not pull out the plug by tugging the cord and never touch the power cord when your hands are wet as this could cause a short circuit or electric shock. Do not place the unit, a piece of furniture, etc., on the power cord, or pinch the cord. Never make a knot in the cord or tie it with other cords. The power cords should be routed such that they are not likely to be stepped on. A damaged power cord can cause a fire or give you an electrical shock. Check the power cord once in a while. When you find it damaged, ask your nearest PIONEER authorized service center or your dealer for a replacement.

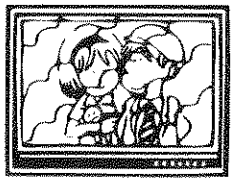
CLEANING CARE

Use a soft, dry cloth for cleaning. For stubborn dirt, soak the cloth in a solution of household detergent diluted using 1 part detergent to five or six parts water; wring well first and wipe. Use a dry cloth to wipe it dry. Do not use any volatile agents such as benzine or paint thinner, as they may damage the surface of the player.

Abnormal functioning of this unit may be caused by static electricity, or other external interference. To restore normal operation, unplug the AC power cord and then plug it in again.

RAYURES APPARAISSANT SUR UN PRO-GRAMME TV

Des rayures peuvent apparaître pendant un programme TV si le lecteur est sous tension, selon la qualité de la réception de la station TV. Ceci n'est pas un mauvais fonctionnement du téléviseur ni du lecteur. Si des rayures apparaissent lorsque vous regardez la télévision ou si vous avez l'intention de la regarder pendant longtemps, mettre le lecteur hors tension.



CONDENSATION

De l'humidité se formera sur la section de fonctionnement du lecteur si celui-ci est transporté d'un endroit froid à une pièce chaude ou si la température de la pièce s'élève brusquement. Quand ceci se produit, la performance du lecteur sera affectée.
Pour éviter ceci, laisser le lecteur pendant environ une heure dans son nouvel environnement avant de le mettre sous tension ou s'assurer que la température de la pièce s'élève graduellement.

Les mêmes symptômes de condensation peuvent se produire en été si le lecteur est exposé à l'air d'un climatiseur. Dans un tel cas, changer l'emplacement du lecteur.

NOTE IMPORTANTE SUR LE CABLE D'ALIMENTATION

Tenir le câble d'alimentation par la fiche. Ne pas débrancher la prise en tirant sur le câble et ne pas toucher le câble avec les mains mouillées. Cela risque de provoquer un court-circuit ou un choc électrique. Ne pas poser l'appareil ou un meuble sur le câble. Ne pas pincer le câble. Ne pas faire de noeud avec le câble ou l'attacher à d'autres câbles. Les câbles d'alimentation doivent être posés de façon à ne pas être écrasés. Un câble abîmé peut provoquer un risque d'incendie ou un choc électrique. Vérifier le câble d'alimentation de temps en temps. Contacter le service après-vente PIONEER le plus proche ou le revendeur pour un remplacement.

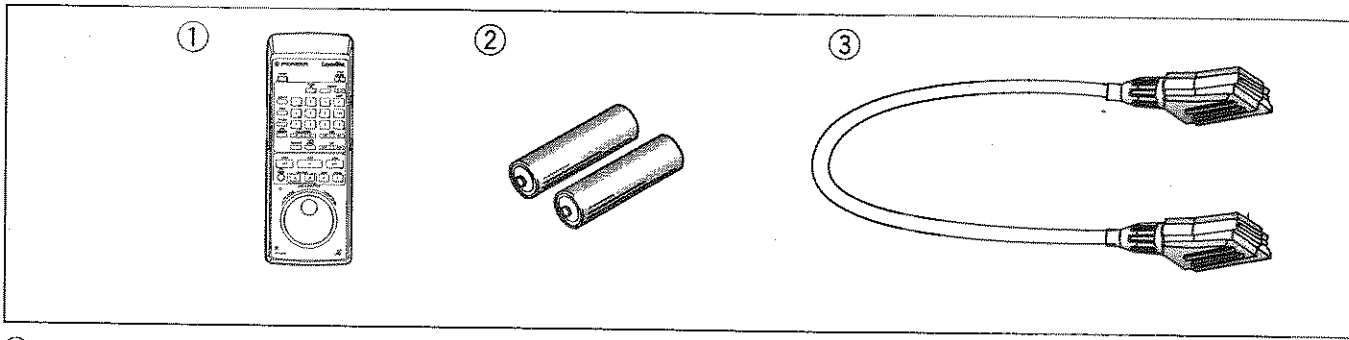
NETTOYAGE

Pour le nettoyer, utiliser un chiffon doux et sec. En cas de tache tenace, tremper le chiffon dans une solution de détergent domestique contenant une partie de détergent pour cing ou six parties d'eau; bien essorer le chiffon et essuyer. Utiliser un chiffon sec pour sécher. N'utiliser aucun agent volatil tel que la benzine ou les diluants pour peinture qui pourraient endommager la surface du lecteur.

Un fonctionnement anormal de cet appareil peut être dû à l'électricité statique, ou toute autre interférence externe. Pour que l'appareil fonctionne à nouveau normalement, débranchez le cordon d'alimentation CA et rebranchez-le.

ACCESSORIES

When unpacking the player, first check to make sure that all of the accessories listed below are supplied.



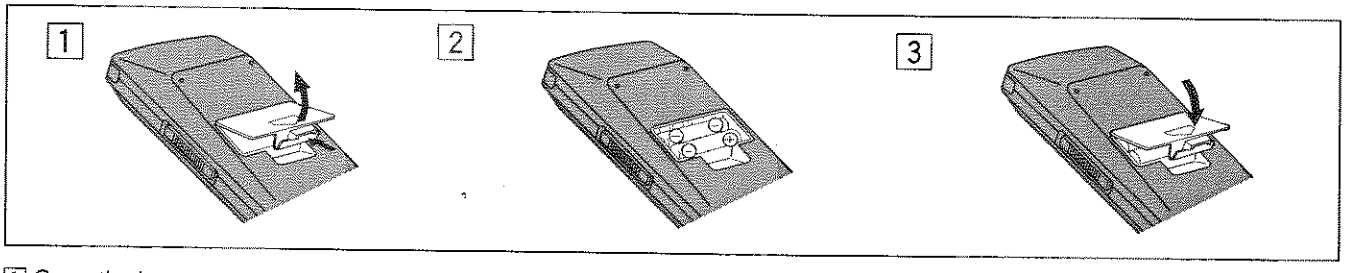
① Remote control unit
② Size "AAA" (IEC R03) dry cell battery x 2
③ Euroconnector cable (SCART ⟷ SCART)
④ Audio cord (Pin plug x 2 ⟷ Pin plug x 2)
Use to connect the player to a stereo amplifier etc.
⑤-A Power cord (Euroean model)
⑤-B Power cord (U.K. model)
⑥ Operating instructions
⑦ Warranty card

ACCESSORIES

Lors du déballage du lecteur, vérifier que tous les accessoires dont la liste suit sont fournis.

① Télécommande
② Piles "AAA" (IEC R03) à cellules sèches x 2
③ Câble péritélévision (SCART ⟷ SCART)
④ Câble audio (Prise à broche x 2 ⟷ Prise à broche x 2)
L'utiliser pour connecter le lecteur à un amplificateur stéréo, etc.
⑤-A Cordon d'alimentation (Modèle pour l'Europe)
⑤-B Cordon d'alimentation (Modèle pour le Royaume-Uni)
⑥ Mode d'emploi
⑦ Carte de garantie

INSERTING BATTERIES INTO THE REMOTE CONTROL UNIT



1 Open the battery compartment cover on the back of the remote control unit. Press the knob and open the cover in the direction of the arrow.
2 Take out the two accessory size "AAA" (IEC R03) dry cell batteries, and insert them into the battery compartment in accordance with the display (⊕, ⊖) inside the compartment.
3 Close the cover of the battery case.

Incorrect use of batteries may cause leakage or rupture.
Always be sure to follow these guidelines:
A. Always insert batteries into the battery compartment correctly matching the positive ⊕ and negative ⊖ polarities, as shown by the display inside the compartment.
B. Never mix new and used batteries.
C. Batteries of the same size may have different voltages, depending on brand. Do not mix different brands of batteries.

MISE EN PLACE DES PILES DANS LA TELECOMMANDE

1 Ouvrir le couvercle du compartiment des piles à l'arrière de la télécommande.
2 Retirer les deux piles à cellules sèches "AAA" (IEC R03) accessoires et les insérer dans le compartiment des piles en respectant l'instruction (⊕, ⊖) dans le compartiment.
3 Refermer le couvercle du compartiment.

Une utilisation incorrecte des piles peut provoquer une fuite ou une rupture.
Toujours suivre ces instructions:
A. Toujours insérer correctement les piles dans le compartiment en respectant les polarité positive ⊕ et négative ⊖, comme indiqué dans le compartiment.
B. Ne jamais mélanger des piles neuves et usagées.
C. Des piles de même taille peuvent être de tension différente selon leur marque. Ne pas mélanger des piles de marques différentes.

DISCS

LD GLOSSARY

Chapter number

Chapter numbers are used to indicate the boundaries of the sections on a disc, similar to the "chapters" in a book. If chapter numbers are recorded on a disc, it is so indicated on the jacket of the disc, etc. Chapter numbers can be used to search for desired chapters (Chapter Search).

Frame number

Frame numbers are the numbers assigned to each picture frame on a CAV disc. Frame numbers can be used to search for desired frames (Frame Search).

Time number

Time numbers indicate the time elapsed from the beginning of a CLV disc. Time numbers can be used to search for desired scenes (Time Search).

CDV/CD GLOSSARY

Track number

Track numbers indicate the boundaries of the sections, or "tracks", on a disc. Track numbers are assigned consistently throughout the audio part and video part of a CDV disc. Track numbers can be used to search for desired tracks (Track Search).

TOC

Every CD/CDV-type disc is provided with a section called TOC (Table Of Contents) at the beginning of the disc. The TOC section is just like the table of contents of a book, and contains information on the contents (number of tracks, playing time, etc.) of the disc.

- Some LD discs are not provided with a TOC section.

LD DISCS

The CLD-D925 can play both LD Discs and Compact Discs. Unlike conventional phonograph records, these discs are played back from the inside edge out.
LD Discs are available as both active play discs and long play discs.

• ACTIVE PLAY (CAV) DISCS

Active play discs are played at constant angular velocity (CAV).

• LONG PLAY (CLV) DISCS

These discs are played back at constant linear velocity (CLV), and are therefore able to play for a longer time than active play discs.

• DOLBY* SURROUND AC-3 DISCS

This type of disc contains digital data of the 6-channel audio of the surround system for actual movie theaters (Surround Digital) which has been compressed with AC-3 and recorded in one of the conventional analog channels (R channel).

DOLBY SURROUND
AC-3 D I G I T A L

To enjoy the full audio potential of a Dolby Surround AC-3 disc, connect the AC-3 RF output termianl of this unit to the AC-3 RF input termianl of an amplifier or surround processor.

* "Dolby", "AC-3", and the double-D symbol are trademarks of Dolby Laboratories Licensing Corporation.

DISQUES

LEXIQUE LD

Numéro de chapitre

Les numéros de chapitre sont utilisés pour indiquer les limites des sections sur un disque, comme les "chapitres" d'un livre. Si les numéros de chapitre sont enregistrés sur un disque, ceci est indiqué sur sa pochette, etc. Les numéros de chapitres peuvent s'utiliser pour rechercher les chapitres voulus (recherche de chapitre).

Numéro d'image

Les numéros d'image sont les numéros attribués à chaque image sur un disque CAV. Les numéros d'image peuvent s'utiliser pour rechercher les images voulues (recherche d'image).

Numéro de durée

Les numéros de durée indiquent la durée écoulée depuis le début d'un disque CLV. Les numéros de durée peuvent s'utiliser pour rechercher les scènes voulues (recherche par durée).

LEXIQUE CDV/CD

Numéro de piste

Les numéros de piste indiquent la frontière entre les sections ou "pistes" d'un disc. Les numéros de piste sont attribués continuellement sur la partie audio et vidéo d'un disc CDV. Les numéros de piste peuvent être utilisés pour rechercher les pistes voulues (recherche de piste).

TOC

Chaque disque CD/CDV comporte une section appelée TOC (anglais: Table Of Contents, table des matières) au début du disque. La section TOC est comme la table des matières d'un livre et comporte l'information sur le contenu (numéro de pistes, durée de lecture, etc.) du disque.

- Certains disques LD ne sont pas pourvus des codes TOC.

DISQUES LD

Le CLD-D925 peut lire les disques LD et les disques compacts. Au contraire des disques phonographiques conventionnels, ces disques sont lus du centre vers l'extérieur.
Les disques LD sont disponibles sous forme de disques à lecture standard et à lecture prolongée.

• DISQUES A LECTURE ACTIVE (CAV)

Les disques à lecture active sont lus à une vitesse angulaire constante (CAV).

• DISQUES A LECTURE PROLONGEE (CLV)

Ces disques sont lus à une vitesse linéaire constante (CLV) et peuvent par conséquent être lus plus longtemps que les disques à lecture active.

• Disques Dolby* Surround AC-3

Ces disques contient les données numériques des 6 pistes sonores qui sont utilisées pour la sonorisation de certaines salles de cinéma de façon à créer l'ambiance acoustique, et qui ont fait l'objet d'une compression par le système AC-3 lequel permet leur gravure sur l'une des pistes analogiques conventionnelles (piste de la voie droite).

DOLBY SURROUND
AC-3 D I G I T A L

Pour profiter au mieux des possibilités offertes par un disque Dolby Surround AC-3, reliez la prise de sortie radiofréquence AC-3 de cet appareil à la prise d'entrée radiofréquence de l'amplificateur ou du processeur d'ambiance.

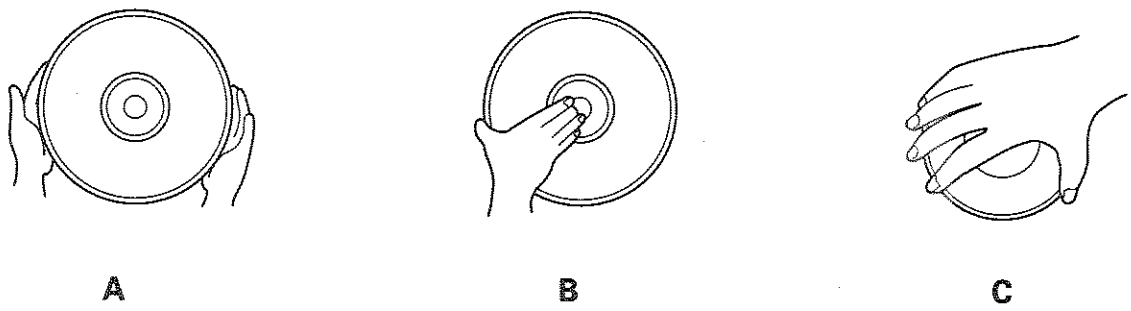
* DOLBY, AC-3 et le symbole double-D sont des marques de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

CARE OF DISCS

How to hold discs
When loading or removing discs, try not to touch their playing surfaces.
Hold the disc as shown in Fig. A, B or C.

SOIN DES DISQUES

Comment tenir les disques
Lors du chargement ou du retrait des disques, ne pas toucher leurs surfaces de lecture.
Tenir le disque comme indiqué dans la figure A, B ou C.



A B C

Cleaning
Fingerprints or other dirt on the disc may affect sound and picture quality.
To clean your discs, use a soft clean cloth to wipe them. If necessary, moisten a soft cloth with diluted neutral detergent to remove heavy dirt or fingerprints.
Do not wipe in a circular direction.
Gently wipe from the inside toward the outer edge. (See Fig. D.)
Discs must not be cleaned with record cleaning sprays, or static prevention sprays, etc. Also do not use volatile liquids such as benzine, or thinner, etc.

Nettoyage
Des empreintes digitales ou autre saleté sur le disque peuvent affecter la qualité du son et de l'image.
Pour nettoyer vos disques, utiliser un chiffon doux et propre. Si nécessaire, imbiber un chiffon doux d'un détergent dilué neutre pour enlever une poussière ou des empreintes digitales tenaces.
Ne pas essuyer de manière circulaire.
Essuyer doucement du centre vers le bord. (Voir la figure D.)
Les disques ne doivent pas être nettoyés avec des aérosols de nettoyage de disques ordinaires ni avec des aérosols anti-statiques, etc. Ne pas utiliser non plus de liquides volatiles comme de la benzine, ou un diluant, etc.

CARE OF DISCS

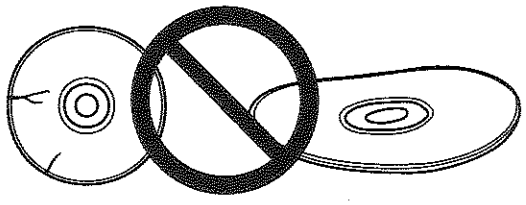
NEVER PLAY CRACKED OR WARPED DISCS. (See Fig. E.)

■ The disc revolves in the player at a high speed when it is played. Never play a cracked, scratched or warped disc. This may damage the player or cause it to malfunction.

SOIN DE DISQUES

NE PAS LIRE DE DISQUES CRAQUELES OU VOILES (Voir la figure E.)

■ Le disque tourne dans le lecteur à haute vitesse pendant la lecture. Ne jamais lire un disque craquelé, rayé ou voilé. Ceci risque d'endommager le lecteur ou de provoquer un mauvais fonctionnement.



E

After using discs, store them upright

After playing a disc, always remove it from the player and return it to its jacket. Then store it standing upright away from heat and humidity.

- Store discs carefully. If you store discs at an angle, or stacked on top of each other, discs may become warped even when in their jackets.
- Do not leave discs in locations such as the seat of car, which may become excessively hot.

If an LD disc is warped... (See Fig. F.)

If an LD disc is warped, put the disc into its protective envelope, and then place it between two flat boards. Then place heavy books on top of the boards so that approximately 4 to 5 kgs (10 lbs) is applied. Leave the disc like this for a day or so. This may correct the warp.

CAUTION WHEN USING THE DISC
All rights reserved.
Unauthorized public performance, broadcasting or copying is a violation of applicable laws.

Après avoir utilisé les disques, les entreposer verticalement.

Après la lecture d'un disque, toujours le retirer du lecteur et le remettre dans sa pochette. L'entreposer ensuite verticalement, éloigné de la chaleur et de l'humidité.

- Entreposer les disques soigneusement. S'ils sont placés en biais ou empilés, ils risquent de se voiler, même s'ils sont dans leur pochette.
- Ne pas laisser les disques dans des endroits comme sur le siège d'une voiture qui peut chauffer à l'excès.

Si un disque LD est voilé... (Voir la figure F.)

Si un disque est voilé, le placer dans son enveloppe protectrice et le placer entre deux plaques de verres plates. Placer ensuite des livres lourds sur les plaques pour que 4 à 5 kilos soit appliqués. Laisser le disque ainsi pendant un jour environ. Ceci peut corriger le voilage.

ATTENTION LORS DE L'UTILISATION DES DISQUES
Tous droits réservés.
L'exécution en public, la diffusion ou la copie non autorisées sont une violation des lois applicables.

CONNECTIONS/RACCORDEMENTS/ANSCHLÜSSE/COLLEGAMENTI

Connect this unit according to your TV and VCR, refering to the table below.

Schließen Sie dieses Gerät an Ihrem Fernsehgerät oder Video-Kassettenrecorder entsprechend der untenstehenden Tabelle an.

Before making or changing the connections, be sure to disconnect the power cord of this unit from the AC outlet.

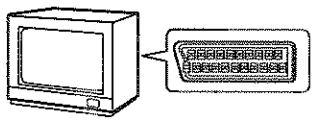
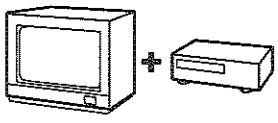
Vor dem Herstellen oder Verändern von Anschlüssen muß unbedingt der Netzstecker dieses Gerätes aus der Netzsteckdose gezogen werden.

Reliez cet appareil au téléviseur ou au magnétoscope en tenant compte des informations du tableau qui suit.

Collegare questa unità, a seconda del tipo di televisore e VCR facendo, riferimento alla tabella in basso.

Avant d'effectuer les raccordement, ou de les modifier, veillez à débrancher la fiche du cordon d'alimentation.

Prima di collegare i cavi o modificarne i collegamenti, scollegare sempre il cavo di alimentazion e dalla presa di corrente.

	Your TV and VCR/Le téléviseur et le magnétoscope/Ihr Fernsehgerät und Video-Kassettenrecorder/Televisore e VCR	Refer to/Reportez-vous à/Siehe/Vedere	Notes/Remarque Hinweis/Nota
TV with SCART connector **Téléviseur muni d'une prise de péritélévision** **Fernsehgerät mit SCART-Stecker Televisore con connettore SCART**		Fig. 1 Figure 1 Abb. 1 Fig. 1	TV with only antenna terminal cannot be used. Un téléviseur ne disposant que d'une prise d'antenne ne convient pas. Ein Fernsehgerät, das ausschließlich über einen Antennenanschluß verfügt, kann nicht verwendet werden. Televisori col solo terminale di antenna non possono essere utilizzati.
VCR is connected to the TV **Magnétoscope relié au téléviseur** **Der Video-Kassettenrecorder ist mit dem Fernsehgerät verbunden** **Il VCR è collegato al televisore.**		Fig. 2 Figure 2 Abb. 2 Fig. 2	Do not touch the antenna connections of TV and VCR. Connect this unit to the VCR and TV using the Euroconnector cable. Ne modifiez pas les raccordements d'antenne du téléviseur ou du magnétoscope. Reliez cet appareil au magnétoscope et au téléviseur au moyen du câble de péritélévision. Die Antennenanschlüsse des Fernsehgeräts und Video-Kassettenrecorders dürfen nicht verändert werden. Dieses Gerät muß mit dem Video-Kassettenrecorder und Fernsehgerät mit Hilfe des Euro-Steckerkabels angeschlossen werden. Non toccare i collegamenti di antenna del televisore e del VCR. Collegare questa unità al VCR ed al televisore utilizzando un cavo di peritelevisione.

This unit can also be connected to the unit with S-VIDEO IN, VIDEO IN and/or AC-3•RF IN.

Dieses Gerät kann ebenfalls über die Anschlüsse S-VIDEO IN, VIDEO IN und/oder AC-3•RF IN verbunden werden.

Cet appareil peut également être relié à un appareil pourvu d'une prise S-VIDEO IN, VIDEO IN ou AC-3•RF IN.

Questa unità può anche essere collegata con S-VIDEO IN, VIDEO IN e/o AC-3•RF IN.

Fig. 1 TV WITH SCART CONNECTOR

Abb. 1 FERNSEHGERÄT MIT SCART-STECKER

Figure 1 TÉLÉVISEUR MUNI D'UNE PRISE DE PÉRITÉLÉVISION

Fig. 1 TELEVISORE CON CONNETTORE SCART

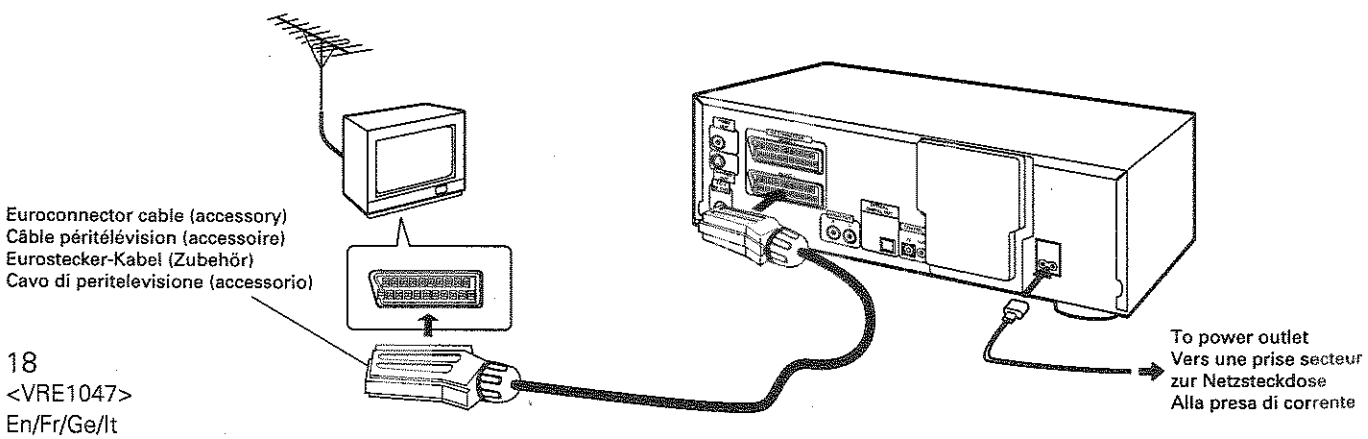


Fig. 4 TO PLAY WITH HIGH QUALITY SOUND

When this unit is connected to your audio system, high quality sound can be obtained.

- Connect the AUDIO OUT jacks of this unit to the CD, LD or AUX jacks of the amplifier. (Do not connect to the PHONO jacks.)
- Connect the VIDEO OUT jack of this unit to the VIDEO IN jack of the amplifier.
- Connect the CONTROL IN jack of this unit to the CONTROL OUT jack of the amplifier.

Abb. 4 WIEDERGABE MIT HOHER KLANGQUALITÄT

Wenn dieses Gerät mit Ihrem Audiosystem verbunden ist, läßt sich eine Wiedergabe mit hoher Klangqualität realisieren.

- Verbinden Sie die AUDIO OUT-Anschlußbuchsen dieses Geräts mit den CD-, LD- oder AUX-Anschlußbuchsen des Verstärkers. (Nicht an den PHONO-Anschlußbuchsen anschließen.)
- Verbinden Sie die VIDEO OUT-Anschlußbuchse mit der VIDEO IN-Anschlußbuchse des Verstärkers.
- Verbinden Sie die CONTROL IN-Anschlußbuchse mit der CONTROL OUT-Anschlußbuchse des Verstärkers.

Figure 4 ECOUTE DANS LES MEILLEURES CONDITIONS DE QUALITÉ SONORE

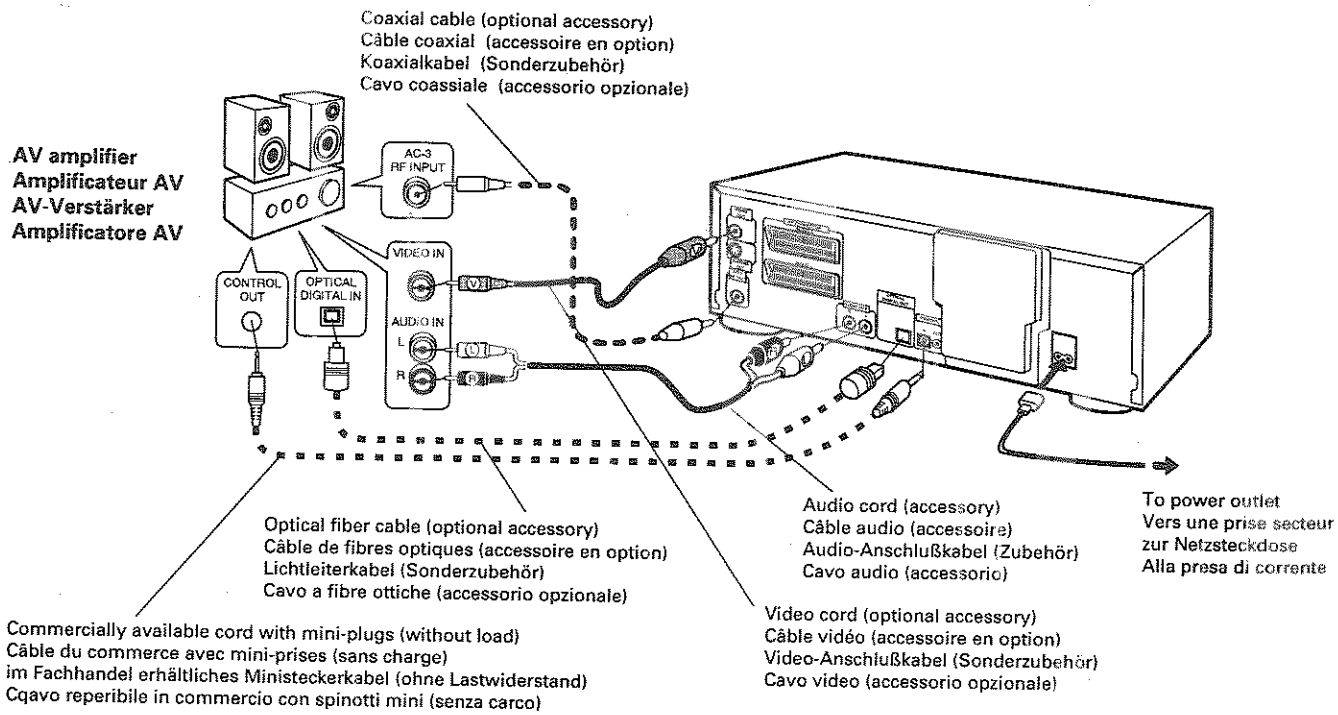
Après avoir soigneusement relié cet appareil à la chaîne audiovisuelle, vous pouvez profiter d'une qualité sonore très élevée.

- Reliez les prises AUDIO OUT de l'appareil aux prises CD, LD ou AUX de l'amplificateur. (N'utilisez pas les prises PHONO.)
- Reliez la prise VIDEO OUT de cet appareil à la prise VIDEO IN de l'amplificateur.
- Reliez la prise CONTROL IN de cet appareil à la prise CONTROL OUT de l'amplificateur.

Fig. 4 RIPRODUZIONE CON SUONO DI ALTA QUALITA

Quando questa unità viene collegata ad un sistema audio, è possibile ottenere suoni di alta qualità.

- Collegare le prese AUDIO OUT di questa unità alle prese CD, LD o AUX dell'amplificatore. (Non collegare alle prese PHONO).
- Collegare la presa VIDEO OUT di questa unità alla presa VIDEO IN dell'amplificatore.
- Collegare la presa CONTROL IN di questa unità alla presa CONTROL OUT dell'amplificatore.

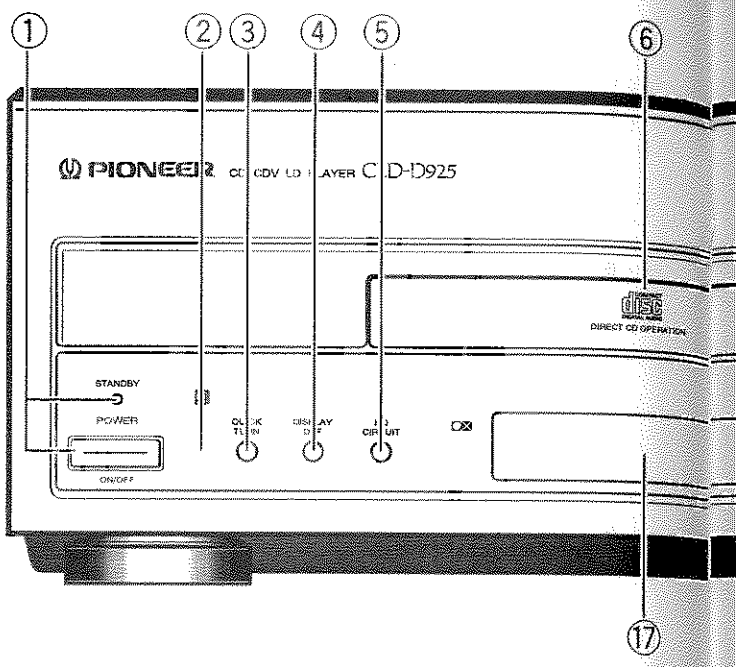


NAMES AND FUNCTIONS OF FRONT PANEL COMPONENTS

A detailed description is provided on the indicated page(s).

NOMS ET FONCTIONS DES ELEMENTS DU PANNEAU AVANT

Une description détaillée est fournie aux pages indiquées.

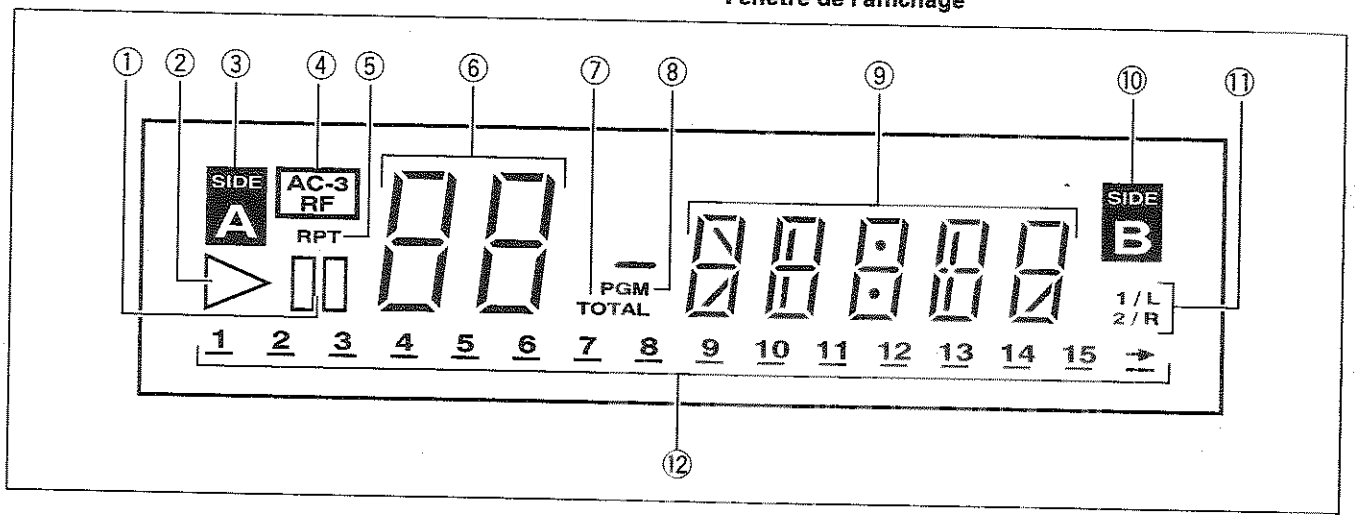


① **POWER ON/OFF switch and STANDBY indicator ... p. 34**
Press to turn the power on and off.
② **Remote sensor ... p. 28**
③ **QUICK TURN button/indicator ... p. 50**
④ **DISPLAY OFF button/indicator ... p. 50**
⑤ **HQ CIRCUIT button/indicator ... p. 32**
⑥ **CD disc table ... p. 34**
⑦ **Disc table ... p. 34**
⑧ **Track/manual search (|◄◄ ◄◄, ►► ►►|) buttons ... p. 42, 44**
⑨ **DISC SIDE A/B buttons/indicator ... p. 38**
⑩ **PLAY button (►)... p. 34**
⑪ **PAUSE button (II)... p. 36**
⑫ **STOP button (■) ... p. 36**
⑬ **CD OPEN/CLOSE (⏏) button/indicator ... p. 34, 36**
⑭ **LD OPEN/CLOSE (⏏) button/indicator ... p. 34, 36**
⑮ **LANGUAGE button ... p. 32**
⑯ **SYSTEM button ... p. 30**
⑰ **Display window ... p. 24**

① **Interrupteur POWER ON/OFF et témoin STANDBY ... p. 34**
Presser pour fournir et couper l'alimentation.
② **Détecteur de télécommande ... p. 28**
③ **Touche/témoin QUICK TURN ... p. 50**
④ **Touche/témoin DISPLAY OFF ... p. 50**
⑤ **Touche/témoin HQ CIRCUIT ... p. 32**
⑥ **Tiroir pour disque compact ... p. 34**
⑦ **Plateau du disque ... p. 34**
⑧ **Touches de saut de plage/recherche manuelle (|◄◄ ◄◄, ►► ►►|) ... p. 42, 44**
⑨ **Touches des faces A/B du disc (DISC SIDE A/B) ... p. 38**
⑩ **Touche PLAY (►) ... p.34**
⑪ **Touche PAUSE (II) ... p. 36**
⑫ **Touche STOP (■) ... p. 36**
⑬ **Touche/témoin de CD OPEN/CLOSE (⏏) ... p. 34, 36**
⑭ **Touche/témoin de LD OPEN/CLOSE (⏏) ... p. 34, 36**
⑮ **Toche de langue (LANGUAGE) ... p. 32**
⑯ **Touche de sélection (SYSTEM) ... p. 30**
⑰ **Fenêtre de l'affichage ... p. 24**

NAMES AND FUNCTIONS OF FRONT PANEL COMPONENTS

Display window



① **II pause indicator**
Lights when the player is in pause mode.
② **► play indicator**
Lights during play. Blinks during search.
③ **DISC SIDE A indicator**
④ **AC-3 RF indicator**
Lights when a DOLBY SURROUND AC-3 disc is being played back.
⑤ **RPT (repeat) indicator**
Lights during repeat play.
⑥ **Track/chapter indicator**
Indicates the track number or chapter number.
⑦ **TOTAL indicator**
Indicates the TOTAL TIME (total play time).
⑧ **PGM (program) indicator**
Lights during program play.
⑨ **Time/mode indicator**
Indicates the elapsed playing time, remaining playing time, total time or mode.
⑩ **DISC SIDE B indicator**
⑪ **1/L, 2/R indicator**
Indicates the audio output channel.
⑫ **LD/CD/CDV visual calendar**
When a disc is loaded, all of the chapter/track numbers recorded on the disc light up on the display. If the disc contains more than 15 chapters/tracks, the → indicator lights.
During program play, only the programmed chapter/track numbers light. When a disc without a TOC section is played, only the selection number being played lights.
When a CDV disc is loaded, the track numbers of the video part light followed by the track numbers of the audio part.
After a chapter/track is finished playing, the corresponding number goes out.

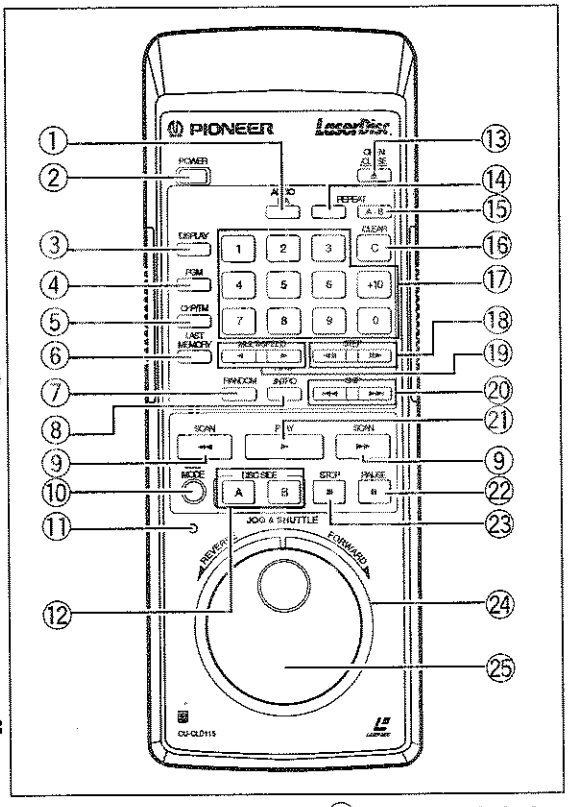
NOMS ET FONCTIONS DES ELEMENTS DU PANNEAU AVANT

Fenêtre de l'affichage

① **Indicateur de pause (II)**
S'allume quand le lecteur est en mode de pause.
② **Indicateur de lecture (►)**
S'allume pendant la lecture. Clignote pendant la recherche.
③ **Indicateur de face A du disc (DISC SIDE A)**
④ **Témoin AC-3 RF**
Ce témoin s'éclaire lors de la lecture d'un disque DOLBY SURROUND AC-3.
⑤ **Indicateur de répétition (RPT)**
S'allume pendant la lecture répétée.
⑥ **Indicateur de numéro de plage musicale/chapitre**
Il affiche le numéro de la plage musicale ou du chapitre.
⑦ **Indicateur de durée totale (TOTAL)**
Indique la durée de lecture totale.
⑧ **Indicateur de programme (PGM)**
S'allume pendant la lecture programmée.
⑨ **Indicateur de temps ou de mode**
Il permet de connaître le temps de lecture écoulé, le temps restant avant la fin du disque, le temps total de lecture, ou le mode de fonctionnement.
⑩ **Indicateur de face B du disc (DISC SIDE B)**
⑪ **Indicateur 1/G, 2/D (1/L, 2/R)**
Indique le canal de sortie audio.
⑫ **Calendrier visuel de LD/CD/CDV**
Quand un disc est chargé, tous les numéros de chapitre/piste enregistrés sur le disc s'allument sur l'affichage. Si le disc contient plus de 19 chapitres/discs, l'indicateur → s'allume.
Pendant la lecture programmée, seuls les numéros des chapitre/piste programmés s'allument. Quand un disc sans TOC est lu, seul le numéro du morceau en cours de lecture s'allume.
Quand un disc CDV est en place, les numéros de piste de la partie vidéo s'allument suivis des numéros de piste de la partie audio.
Après que la lecture du chapitre/piste est terminée, le numéro correspondant s'éteint.

NAMES AND FUNCTIONS OF REMOTE CONTROL UNIT COMPONENTS

A detailed description is provided on the indicated page(s).
Remote control buttons with the same names or marks as buttons on the front panel of the player control the same operations as the corresponding front panel buttons.



① **AUDIO button ... p. 40**
② **POWER button ... p. 34**
③ **DISPLAY button ... p. 66, 68, 70**
④ **PGM (Program) button ... p. 62, 64**
⑤ **CHP/TM (Chapter/Time) button ... p. 36, 48**
⑥ **LAST MEMORY button ... p.44**
⑦ **RANDOM button ... p. 52**
⑧ **HILITE/INTRO button ... p. 46**
⑨ **SCAN buttons ... p. 42**
⑩ **JOG MODE button ... p.56**
⑪ **JOG MODE indicator ... p.56**
⑫ **DISC SIDE A/B buttons ... p. 38**
⑬ **OPEN/CLOSE button ... p. 34**
⑭ **REPEAT button ... p. 58, 60**
⑮ **REPEAT A-B button ... p. 58**
⑯ **CLEAR button ... p. 48, 52, 60, 62, 64**
Used to clear the repeat mode, program mode, random play mode or hi-lite scan/intro scan mode. This button is also for use in correcting input digits.
⑰ **Numeric buttons ... p. 36, 48, 62**
⑱ **STEP buttons ... p. 54**
⑲ **MULTI-SPEED buttons ... p. 54**
⑳ **SKIP buttons ... p. 44**
㉑ **PLAY button ... p. 34**
㉒ **PAUSE button ... p. 36**
㉓ **STOP button ... p. 36**
㉔ **SHUTTLE ring ... p. 42, 56**
㉕ **JOG dial ... p. 56**

STANDBY mode of POWER button

The STANDBY indicator does not light up when the power is switched ON/OFF with the POWER switch of the main unit after plugging the power cord into an AC power outlet. The STANDBY indicator lights when the POWER button of the remote control unit is pressed after the POWER switch of the main unit has been pressed to the ON position. The lighting of the STANDBY indicator indicates that a small amount of current is being supplied to the unit to back up the memory contents. This mode is referred to as the standby mode. While the STANDBY indicator is lit, the power of the unit can be switched between ON/STANDBY from the remote control unit.

NOMS ET FONCTIONS DES ELEMENTS DE LA TELECOMMANDE

Une description détaillée est donnée aux pages indiquées.
Les touches de la télécommande ayant les mêmes noms ou marques que celles du panneau avant du lecteur contrôlent les mêmes fonctionnements que les touches correspondantes du panneau avant.

① **Touche audio (AUDIO) ... p. 40**
② **Touche d'alimentation (POWER) ... p. 34**
③ **Touche d'affichage (DISPLAY) ... p. 66, 68, 70**
④ **Touche de programmation (PGM) ... p. 62, 64**
⑤ **Touche de chapitre/durée (CHP/TM) ... p. 36, 48**
⑥ **Touche LAST MEMORY ... p. 44**
⑦ **Touche de lecture aléatoire (RANDOM) ... p. 52**
⑧ **Touche de balayage Hi-Lite de introductions (HILITE/INTRO) ... p. 46**
⑨ **Touches de balayage (SCAN) ... p. 42**
⑩ **Touche JOG MODE ... p.56**
⑪ **Témoin JOG MODE ... p.56**
⑫ **Touches des faces A/B du disc (DISC SIDE A/B) ... p. 38**
⑬ **Touche d'ouverture/fermeture (OPEN/CLOSE) ... p. 34**
⑭ **Touches de répétition (REPEAT) ... p. 58, 60**
⑮ **Touches de répétition A-B (REPEAT A-B) ... p. 58**
⑯ **Touche d'annulation (CLEAR) ... p. 48, 52, 60, 62, 64**
Utilisée pour annuler le mode de répétition, le mode de programme, le mode de lecture programmée aléatoire ou le mode de balayage hi-lite/balayage des introductions. Cette touche est aussi utilisée pour corriger les chiffres des entrées.
⑰ **Touches numériques ... p. 36, 48, 62**
⑱ **Touches d'étape (STEP) ... p. 54**
⑲ **Touches MULTI-SPEED ... p. 54**
⑳ **Touches de passage (SKIP) ... p. 44**
㉑ **Touche de lecture (PLAY) ... p. 34**
㉒ **Touche de pause (PAUSE) ... p. 36**
㉓ **Touche d'arrêt (STOP) ... p. 36**
㉔ **Bague SHUTTLE ... p. 42, 56**
㉕ **Bouton JOG ... p. 56**

Mode de veille (STANDBY) et interrupteur POWER

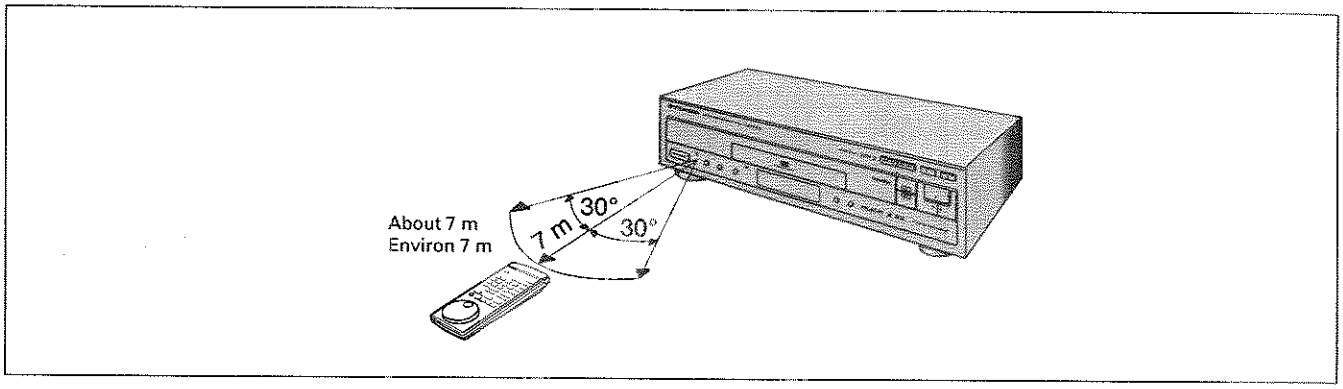
Après avoir branché la fiche du cordon d'alimentation sur une prise secteur, le témoin STANDBY ne s'éclaire pas lorsque vous agissez sur l'interrupteur POWER de l'appareil. Le témoin STANDBY s'éclaire lorsque vous appuyez sur la touche POWER de la télécommande après avoir placé l'interrupteur POWER de l'appareil sur la position ON. L'éclairement du témoin STANDBY indique qu'un faible courant est consommé par l'appareil afin de préserver le contenu de la mémoire. Dans cette situation, l'appareil est dit en mode de veille. Lorsque le témoin STANDBY est éclairé, l'appareil peut être mise en service ou en veille (STANDBY) au moyen de la télécommande.

NAMES AND FUNCTIONS OF REMOTE CONTROL UNIT COMPONENTS

When operating the remote control unit, point the unit's infrared signal transmitter at the remote control receiver on the front panel of the player. The remote control unit can be used within a range of about 7 meters from the remote sensor, and within angles of up to about 30 degrees.
Be sure to set the POWER switch on the front panel to the ON position before using the remote control unit.

NOMS ET FONCTIONS DES ELEMENTS DE LA TELECOMMANDE

Lors de l'utilisation de la télécommande, pointer l'émetteur de signal infrarouge vers le récepteur de télécommande du panneau avant du lecteur. La télécommande peut être utilisée sur une gamme d'environ 7 mètres du détecteur et sur des angles d'environ 30 degrés.
Avant d'utiliser la télécommande, assurez-vous que l'interrupteur POWER placé sur la face avant de l'appareil est bien sur la position ON.



NOTES FOR USING THE REMOTE CONTROL UNIT

- *If a plug is connected to the CONTROL IN terminal at the rear of the player, remote control operations cannot be done with the remote control unit aimed at the player's remote control sensor. Aim the remote control unit at the AV amplifier or the component display's sensor instead.*
- *If there is any obstacle between the remote control unit and the player, or if the unit is held at too large an angle relative to the front panel of the player, the signal from the remote control unit will fail to reach the remote sensor.*
- *If the player is operating in the vicinity of other appliances generating infrared rays, or if other remote control devices using infrared rays are used near the player, the player may operate improperly. Conversely, if the player's remote control unit is operated in the vicinity of other appliances which use an infrared remote control device, the other appliance may operate improperly. If this should happen, change the place of installation so that improper operation does not occur.*
- *If the range of operation of the remote control unit becomes too short, replace the batteries.*
- *When the unit is not to be used for a long period of time (more than one month), remove the batteries to prevent them from leaking inside the compartment. If leakage occurs, wipe up the liquid inside the compartment and replace the batteries with new ones.*
- *Do not place books or other objects on the remote control unit, since they might depress the buttons and run down the batteries.*
- *If the remote control sensor window is in a position where it receives strong light such as sunlight or fluorescent light, control may not be possible.*

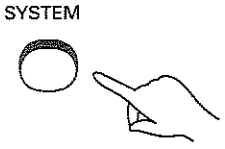
REMARQUES CONCERNANT L'UTILISATION DE LA TELECOMMANDE

- *Si une prise est connectée à la borne CONTROL IN à l'arrière du lecteur, les fonctionnements de la télécommande ne peuvent pas s'effectuer avec la télécommande dirigée vers le détecteur de télécommande du lecteur. Diriger la télécommande vers le détecteur de l'amplificateur AV ou de l'affichage élément à la place.*
- *S'il y a un obstacle entre la télécommande et le lecteur, ou si la télécommande est tenue sous un angle trop important en rapport avec le panneau avant du lecteur, le signal de la télécommande n'atteindra pas le détecteur de télécommande.*
- *Si le lecteur fonctionne près d'autres appareils générant des rayons infrarouges, ou si des télécommandes utilisant des rayons infrarouges sont utilisées près du lecteur, ce dernier peut mal fonctionner. Au contraire, si la télécommande du lecteur est actionnée près d'autres appareils qui utilisent un dispositif de télécommande infrarouge, ceux-ci peuvent mal fonctionner. Dans ce cas, changer l'emplacement des appareils.*
- *Si la gamme de fonctionnement de la télécommande diminue, remplacer les piles.*
- *Quand l'appareil ne doit pas être utilisé pendant longtemps (plus d'un mois), retirer les piles pour éviter qu'elles ne fuient dans le compartiment. Si une fuite se produit, essuyer le liquide à l'intérieur du compartiment et remplacer les piles par des neuves.*
- *Ne pas placer de livres ni d'autres objets sur la télécommande car ceci peut appuyer sur les touches et décharger les piles.*
- *Si la fenêtre du capteur de télécommande se trouve à une position où elle reçoit une forte lumière telle que rayons du soleil ou lumière fluorescente, la commande peut ne pas être possible.*

TO SWITCH THE FORMAT BETWEEN PAL AND NTSC

When this player is used in combination with a PAL format TV set, LDs recorded in NTSC format can be played as well as PAL format LDs.

SYSTEM button



Use this button to change mode according to the type of TV and disc to be used.
When playing an NTSC disc, press SYSTEM to switch the mode according to the TV system.
The mode changes according to the following table:

Player setting		Format of TV used	Format of LD used
Mode	Back		
PAL	Blue	PAL	PAL
NTSC	Blue	NTSC	NTSC
PAL (modulated PAL)	Black	PAL	

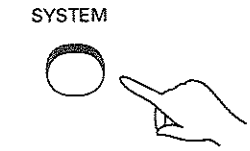
- When the disc is not loaded or CD is being played back, the mode can be selected manually.
- When an LD or CDV is being played back, the disc type is automatically selected. In case of PAL disc, PAL mode is selected. In case of NTSC disc, the NTSC or modulated PAL mode can be selected manually.

Tip:
- When you play an NTSC format LD, it is recommended to switch the player to NTSC if your TV set is switchable to NTSC format.

POUR CHOISIR LE FORMAT PAL OU NTSC

Si vous reliez ce lecteur à un téléviseur PAL, il peut fournir les images des enregistrements NTSC aussi bien que PAL.

Touche de sélection (SYSTEM)



Utiliser cette touche pour choisir le mode de fonctionnement convenant au téléviseur et au disque.
Si on emploie un disque NTSC, appuyer sur la touche SYSTEM pour sélectionner le mode en fonction du téléviseur.
Le mode change selon le tableau suivant:

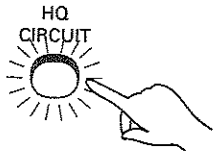
Réglage du lecteur		Type du téléviseur	Type du LD
Mode	Fond		
PAL	Bleu	PAL	PAL
NTSC	Bleu	NTSC	NTSC
PAL (PAL modulé)	Noir	PAL	

- Si le lecteur ne comporte pas de LD, ou encore si un CD est en cours de lecture, le mode de fonctionnement peut être choisi manuellement.
- Si le lecteur comporte un LD ou un CDV, le type du disque en cours de lecture est automatiquement reconnu. Dans le cas d'un disque PAL, le mode PAL est choisi par le lecteur. Dans le cas d'un disque NTSC, le mode NTSC ou PAL modulé peuvent être choisis manuellement.

Conseil:
- Lors de la lecture d'un LD au format NTSC, il est conseillé de choisir le mode NTSC sur le lecteur si le téléviseur est également capable de fonctionner selon ce format.

HIGH QUALITY CIRCUIT (HQ CIRCUIT)

The indicator lights.

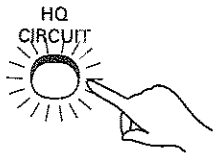


Switching the HQ CIRCUIT ON allows to improve the video quality thanks to the noise reduction effect of this circuit. Each time the HQ CIRCUIT button on the front panel is pressed, the setting of the HQ CIRCUIT function switches between ON and OFF. "HQ CIRCUIT ON" or "HQ CIRCUIT OFF" is displayed on the screen each time the function switches on and off.

- The horizontal resolution may be degraded while the HQ circuit is ON.
- The setting of the HQ CIRCUIT button is not erased from the player's memory.

CIRCUIT DE HAUTE QUALITE (HQ CIRCUIT)

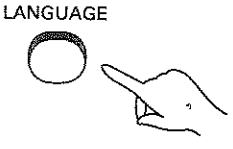
Le témoin s'éclaire.



La mise en service du circuit HQ permet d'améliorer la qualité du signal vidéo, ce circuit ayant pour objet de réduire le niveau de bruit. Chaque pression sur la touche HQ CIRCUIT placée sur la face avant de l'appareil, met alternativement en service ou hors service ce circuit de réduction. L'indication "HQ CIRCUIT ON", ou "HQ CIRCUIT OFF", s'affiche selon que le circuit est en service ou non.

- La définition horizontale peut légèrement diminuer lorsque le circuit de correction HQ est en service.
- L'état du circuit HQ, en service ou hors service, commandé par la touche HQ CIRCUIT, est conservé par la mémoire du lecteur.

TO CHANGE LANGUAGE MODE OF THE SCREEN DISPLAY



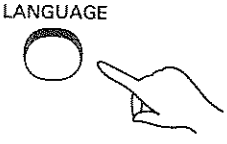
Press LANGUAGE on the front panel. Each time this button is pressed language mode changes in the following sequence: ENGLISH → FRANCAIS → DEUTSCH → ITALIANO.

- The setting of the LANGUAGE button will not be erased even if the power is turned off.
- The illustrations of the screen display found in these Operating Instructions are the case of ENGLISH mode.

NOTE:

If the screen display is turned on for a long period of time, it is automatically turned off. To turn the display back on, press any button.

POUR CHANGER LE MODE DE LANGUE DE L'AFFICHAGE SUR L'ÉCRAN



Presser LANGUAGE sur le panneau avant. A chaque pression, la langue change dans l'ordre suivant:
ENGLISH → FRANCAIS → DEUTSCH → ITALIANO.

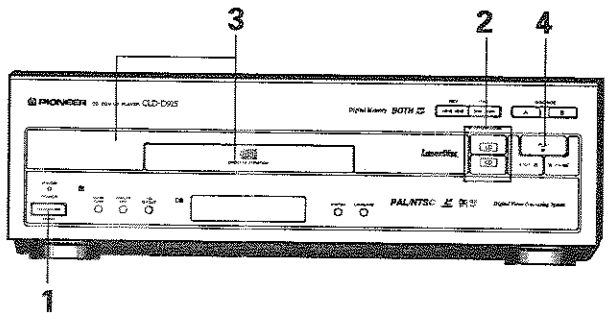
- Le réglage de la touche LANGUAGE ne sera pas annulé même si l'alimentation est coupée.
- Les illustrations de l'affichage sur l'écran de ces instructions de fonctionnement sont pour le cas du mode ENGLISH.

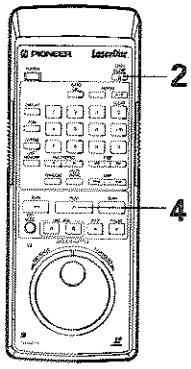
REMARQUE:

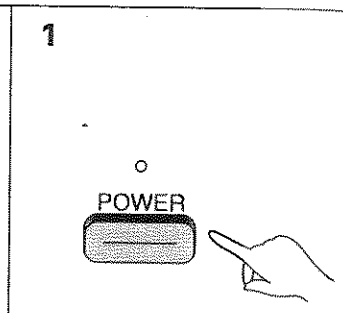
Après une certaine période, les indications affichées s'effacent. Pour les faire apparaître à nouveau, appuyer sur une touche quelconque.

TO PLAY AN LD, CDV OR CD

Front panel buttons and remote control unit buttons with the same name or mark have the same function (except for POWER button).







1 Turn on the power of this unit.

- If the STANDBY indicator is lit, you can use the remote control unit to turn the POWER on.
- If LD or CD on the front panel is pressed in the STANDBY mode, the power is automatically turned on and the disc table is opened.

2 Open the disc table.

- When the OPEN/CLOSE button of the remote control unit is pressed after the use of CD, the CD disc table comes out open. To play a LD, press the LD (⏏) button on the front panel.

3 Place a disc along the proper disc guide groove.

4 Start playback.

Tips:

- **When playback has finished, press the POWER button on the remote control unit to set the player to STANDBY mode and light the STANDBY indicator.** Now you can use the remote control unit to turn the POWER on the next time you use the player.
- When ▶ is pressed in STANDBY mode with a disc loaded in the player, the power is turned on automatically and playback starts.

POUR LIRE UN LD, CDV OU CD

Les touches du panneau avant et de la télécommande portant les mêmes noms ou marques ont les mêmes fonctions (Sauf pour la touche POWER).

1 Fournir l'alimentation à cet appareil.

- Une pression sur la touche LD ou CD du panneau avant en mode STANDBY met l'appareil sous tension et ouvre automatiquement le plateau à disque.

2 Ouvrir le plateau du disc.

- Lorsque vous appuyez sur la touche OPEN/CLOSE de la télécommande après avoir écouté un CD, le tiroir pour CD s'ouvre. Pour obtenir la lecture d'un LD, appuyez sur la touche LD (⏏), sur la face avant.

3 Poser le disque dans l'alvéole de guidage appropriée.

4 Commencer la lecture.

Conseils:

- **Lorsque la fin de la lecture est atteinte, appuyez sur la touche POWER de la télécommande et placez le lecteur en mode de veille (STANDBY); le témoin STANDBY s'éclaire.** Vous pouvez alors utiliser la télécommande pour mettre le lecteur en service en appuyant sur la touche POWER.
- Si on appuie sur la touche ▶ en mode STANDBY quand il y a un disque dans l'appareil, la mise sous tension se fait automatiquement et la lecture commence.

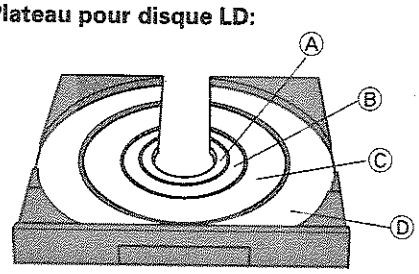
Disc placing position

The CD/CDV or single-sided LD should be placed with the label side facing up and the double-sided LD should be placed so that the label of the side to be played faces up. Place any disc correctly along the guide groove provided for each size.

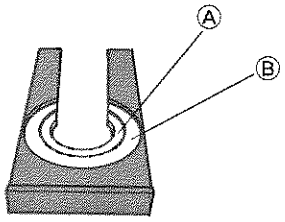
Mise en place d'un disque

Les CD/CDV ou les LD une face doivent être placés de manière que la face portant l'étiquette soit tournée vers le haut; les LD deux faces doivent être placés de manière que l'étiquette de la face que vous désirez lire soit tournée vers le haut. Posez les disques avec soin dans l'alvéole prévu pour chaque type.

LD disc table:
Plateau pour disque LD:



CD disc table:
Plateau pour disque CD:

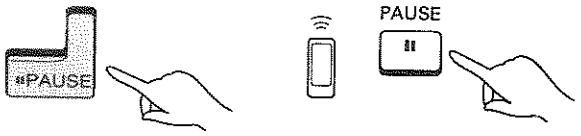


Ⓐ: CD single: 8 cm (3 in.)
Ⓑ: CD, CDV, video single: 12 cm (5 in.)
Ⓒ: LD, LD single: 20 cm (8 in.)
Ⓓ: LD: 30 cm (12 in.)

Ⓐ: CD simple: 8 cm
Ⓑ: CD, CDV, Vidéo simple: 12 cm
Ⓒ: LD, LD simple: 20 cm
Ⓓ: LD: 30 cm

Do not place more than one disc on the disc table.
Ne déposez qu'un seul disque dans le tiroir.

Ⓐ **To pause playback temporarily**
Pour faire une pause
Pausieren der Wiedergabe
Per interrompere temporaneamente la riproduzione

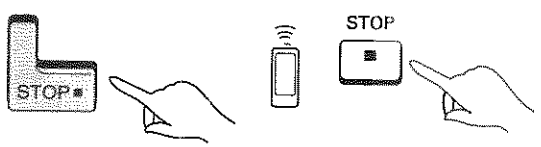


Ⓐ The sound disappears and the ⏸ indicator lights on the display. Press ⏸ again to resume playback from the position where pause mode was entered. When the playback a disc of LD is paused, a still image is displayed on the screen.

NOTE:
Even when the player is in the pause mode, the disc motor is still revolving. Since leaving the player in this condition can shorten the lifetime of the motor, do not leave the player in the pause mode for long periods of time.

Ⓑ To stop playback, press ■.
Ⓒ After removing the disc from the disc table, press ⏏ or ▶ to close the table.

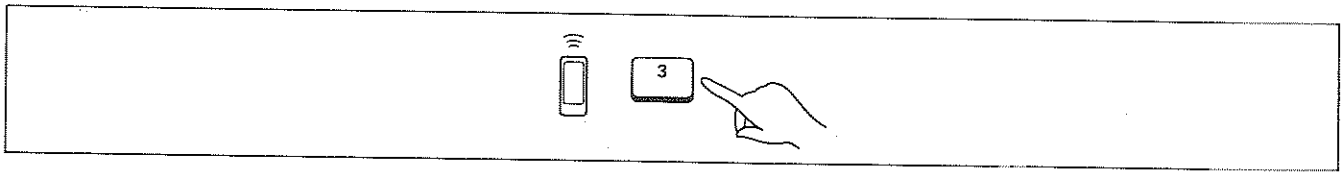
Ⓑ **To stop playback**
Pour arrêter la lecture
Stoppen der Wiedergabe
Per interrompere la riproduzione



Ⓐ Le son est interrompu et le chiffre ⏸ s'éclaire. Appuyez une nouvelle fois sur la touche ⏸ pour reprendre la lecture à partir du point où a commencé la pause. Lors de la pause de la lecture d'un LaserDisc, une image fixe s'affiche sur l'écran.

REMARQUE:
Le moteur d'entraînement du disque tourne même lorsque le lecteur est en pause. Nous vous conseillons de ne pas conserver le lecteur dans cette situation pendant une longue période car cela peut réduire la durée de vie du moteur.

Ⓑ Pour arrêter la lecture, presser ■.
Ⓒ Après avoir retiré le disque, appuyez sur la touche ⏏ ou la touche ▶ pour refermer le tiroir.



To play from the desired chapter or track
<Direct search>
Press the digit button of the chapter/track number to be played first.
(Example) To play from chapter/track No. 3

To search for chaper or track number 10 or above:
Use [+10] button
(Example) To enter 17: [+10], [7]
To enter 30: [+10], [+10], [+10], [0]

<Normal search>
Chapters can also be searched using CHP/TM.
(Example) To search chapter No. 17

[CHP/TM] [CHP/TM] [1] [7] [▶]

The [+10] button cannot be used in this case.

NOTE:
This function cannot be used with a disc which does not contain the recording of chapter numbers.

Pour jouer le disque à partir du chapitre ou de la plage souhaitée.
<Recherche directe>
Appuyer sur la touche du chiffre du chapitre/plage à jouer en premier.
(Exemple) Pour jouer à partir du chapitre/plage N° 3.

Pour rechercher un numéro de chapitre ou de piste au-dessus de 10:
Utiliser la touche [+10].
(Exemple) Pour entrer 17: [+10], [7]
Pour entrer 30: [+10], [+10], [+10], [0]

<Recherche ordinaire>
On peut également rechercher les chapitres ou plages en utilisant CHP/TM.
(Exemple) Pour aller au chapitre/plage N°17.

[CHP/TM] [CHP/TM] [1] [7] [▶]

La touche [+10] ne peut pas s'utiliser dans ce cas.

REMARQUE:
Cette fonction ne peut pas être employée si les numéros des chapitres n'ont pas été enregistrés sur le disque.

TO PLAY AN LD, CDV OR CD (CONTINUE)

To avoid malfunctions, be especially careful about the following points.

- Do not place any object other than a disc on the disc table.
- Do not move the player while a disc is playing. This will cause the disc to be scratched.
- Be careful not to catch your finger in the disc table section while the disc table is being retracted into the unit. Also, be careful that children do not put their hands into the inside of the unit while the disc table is open. This may cause injury.

Precautions concerning disc loading

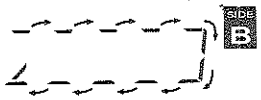
- Do not place more than one disc on the disc table. If two discs are placed one on top of the other on the disc table, discs may be scratched and/or malfunction may occur.
- With this unit, playback of all types of discs is carried out without the use of adaptors. Therefore, do not use any type of adaptor with this unit.
- With CDs, CDV discs, and single-sided LDs, always be sure to load discs with the label side facing upward.

Playback by specifying side A or B

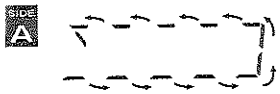
In this description, side A refers to the surface facing up when the disc is placed on the disc table, and side B refers to the other side.
Note that they are not always the same as disc sides A and B as recorded on the disc.
It is recommended to place a disc so that the side labeled "SIDE A" faces upward.
To play side A only; When the disc with the side labeled "SIDE A" is facing up, press DISC SIDE A without pressing ►. The player will stop after having played side A. **To play side B only; Press DISC SIDE B** without pressing ► . The player will stop after having played side B.
If the disc has been placed with the labeled "SIDE B" facing up, DISC SIDE A plays side B and DISC SIDE B plays side A.

Display when the disc side is switched

- Turning from side A to side B



- Turning from side B to side A



POUR LIRE UN LD, CDV OU CD (SUITE)

Pour éviter de mauvais fonctionnements, attention aux points suivants.

- Ne pas placer d'objets autres qu'un disc sur le plateau.
- Ne pas déplacer le lecteur pendant la lecture d'un disc. Ceci provoquera des rayures du disc.
- Ne pas se coincer les doigts dans la section du plateau du disc alors que celui-ci rentre dans l'appareil. Attention aussi à ce que les enfants ne placent pas leurs mains dans l'appareil alors que le plateau du disc est ouvert car ceci peut être dangereux.

Précautions concernant le chargement des discs

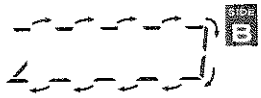
- Ne pas placer plus d'un disc sur le plateau. Si deux discs sont placés l'un sur l'autre sur le plateau du disc, ils peuvent être rayés et/ou un mauvais fonctionnement peut se produire.
- Avec cet appareil, la lecture de tous les types de disc est effectuée sans utilisation d'adaptateurs. Par conséquent, n'utiliser aucun type d'adaptateur avec cet appareil.
- Avec les discs CD, CDV et LD à une seule face, toujours charger les discs avec le côté étiqueté vers le haut.

Indication de la face, A ou B, à lire

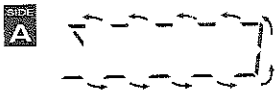
Dans ce mode d'emploi, la face A est celle qui est tournée vers le haut lorsque le disque est déposé dans le tiroir.
Cela signifie que cette face n'est pas toujours la face A proprement dite du disque.
Nous vous conseillons de placer le disque de manière que la face portant la mention "SIDE A" soit tournée vers le haut.
Pour lire la face A uniquement: Si la face du disque portant la mention "SIDE A" est tournée vers le haut, appuyez sur la touche DISC SIDE A mais n'appuyez pas sur la touche ►. La lecture s'arrête à la fin de la face A.
Pour lire la face B uniquement: Appuyez sur la touche DISC SIDE B mais n'appuyez pas sur la touche ►. La lecture s'arrête à la fin de la face B.
Si le disque est placé dans le tiroir de telle manière que la face portant la mention "SIDE B" soit tournée vers le haut, la touche DISC SIDE A commande la lecture de la face B, et la touche DISC SIDE B la lecture de la A.

Indications affichées lors du passage d'une face à l'autre

- Passage de la face A à la face B



- Passage de la face B à la face A



SWITCHING AUDIO

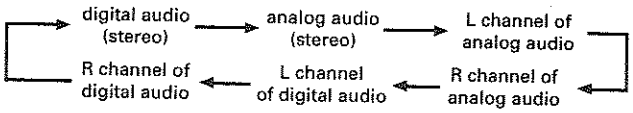
Each time AUDIO is pressed during playback, audio output is switched. For example;

- to hear only the analog audio of a disc with digital audio
- to hear only one channel of stereo disc
- to select audio of the multiplex disc

LD

NTSC format LD with digital and analog audio

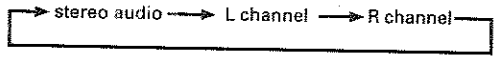
Audio source can be switched between digital audio, analog audio, L channel and R channel of stereo audio.


digital audio (stereo)
analog audio (stereo)
L channel of analog audio
R channel of digital audio
L channel of digital audio
R channel of analog audio

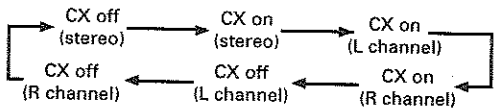
When a Multi Audio disc (an NTSC system LD bearing the MULTI AUDIO mark), you can listen to the various audio tracks on the disc by using AUDIO to select between the analog and digital audio tracks, and to select between the left (1/L) and right (2/R) channels.

PAL/NTSC format LD with analog audio

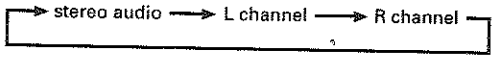
- With a disc encoded with CX auto-switching signals



- With a disc not encoded with CX auto-switching signals



CD, CDV or PAL format LD with digital audio alone



Discs marked with the CX mark

Discs marked CX are recorded with the CX noise reduction system for powerful audio reproduction with little noise. (Analog audio only) However, some discs marked CX are not encoded with the signals necessary to instruct the unit to automatically switch on the CX system. If sound is noisy or undulates when a disc with a CX mark is played, press AUDIO button on the remote control unit.

- CX is a trademark of CBS inc. This player meets the CX EXPANDING SPECIFICATION.

COMMUTATION ENTRE LES SORTIES AUDIO

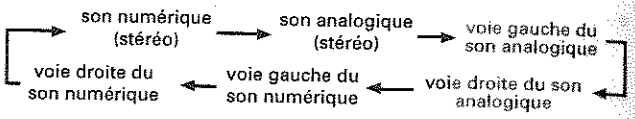
Pendant la lecture, des pressions sur la touche AUDIO permettent de changer de sortie de son pour, par exemple:

- N'entendre que le son analogique d'un disque à son numérique
- N'entendre qu'une seule voie d'un disque stéréo
- Choisir parmi les pistes audio d'un disque multiplex.

LD

Disque NTSC portant des enregistrements sonores analogiques et numériques

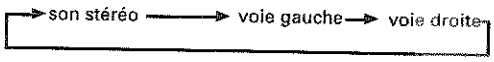
Audio source can be switched between digital audio, analog audio, L channel and R channel of stereo audio.


son numérique (stéréo)
son analogique (stéréo)
voie gauche du son analogique
voie droite du son numérique
voie gauche du son numérique
voie droite du son analogique

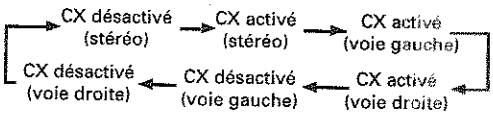
Avec un disque "Multi Audio" (un LD NTSC Portant le logo MULTI AUDIO)il est possible d'écouter les différentes pistes audio enregistrées sur le disque en utilisant la touche AUDIO pour choisir soit la piste analogique soit la piste numérique, et pour choisir soit la voie gauche (1/L) soit la voie droite (2/R).

LD PAL/NTSC avec gravure sonore analogique

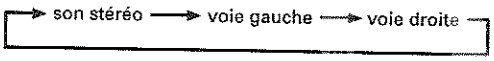
- Disque comportant des signaux de commutation automatique CX



- Disque ne comportant pas de signaux de commutation automatique CX



CD, CDV ou LD PAL avec gravure sonore numérique uniquement



Discs portant la marque CX

Les discs portant la marque CX sont enregistrés avec la réduction de bruit CX pour une reproduction audio puissante avec peu de bruit. (Audio analogique seulement)

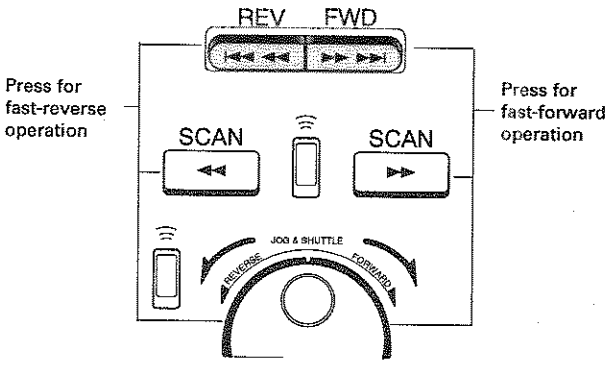
Cependant, certains discs marqués CX ne sont pas codés des signaux nécessaire à cet appareil pour commuter automatiquement le système CX. Si le son semble contenir du bruit ou est ondulé quand un disc avec la marque CX est lu, presser la touche AUDIO de la télécommande.

- CX est une marque déposée de CBS Inc. Ce lecteur répond à la CX EXPANDING SPECIFICATION.

TO SEARCH FOR A PARTICULAR PASSAGE (SCAN)

◀◀ ▶▶ Scan (Manual Search) – Search using fast forward or fast reverse

When the Track/manual search button is pressed in playback mode, playback advances or reverses at high speed.



Rotate the SHUTTLE ring on the remote control unit clockwise during playback fast forward the video. Rotating the ring counterclockwise to fast reverses the video. Normal-speed playback resumes when the ring is released.

- The speed varies depending on the angle the SHUTTLE ring is rotated. From slow speed in the beginning to higher speeds when the ring is rotated further, the speed varies in 4 steps.

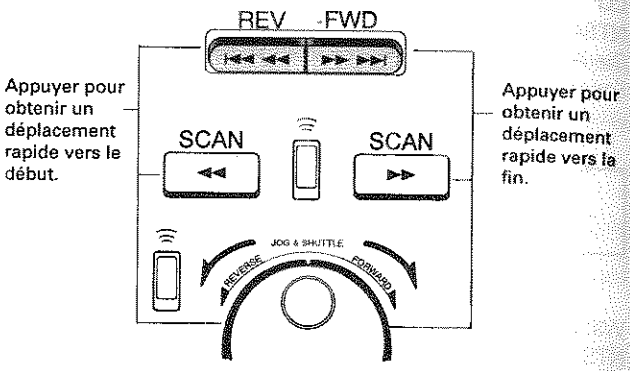
Low Scan mode: Scan speed becomes about x10 of the normal playback speed.
High Scan mode: Scan speed becomes about x30 of the normal playback speed.

- With video part of CDV, High Scan mode cannot be carried out.
- With CDs or audio part of CDVs, sound is heard at a low volume level while scanning.
- Others: Sound is muted.

POUR RECHERCHER UN PASSAGE DONNE (BALAYAGE)

◀◀ ▶▶ Exploration (recherche manuelle) – Recherche en défilement rapide avant ou arrière

Si on appuie sur une des touches de saut de plage/recherche manuelle en mode de lecture, l'image se met à défiler à vitesse accélérée en sens avant ou arrière.



Pendant la lecture, tournez la bague SHUTTLE dans le sens des aiguilles d'une montre pour déplacer rapidement le capteur vers la fin du disque. Si vous tournez cette bague dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, le capteur se déplace vers le début du disque. La lecture à la vitesse normale reprend lorsque vous relâchez la bague.

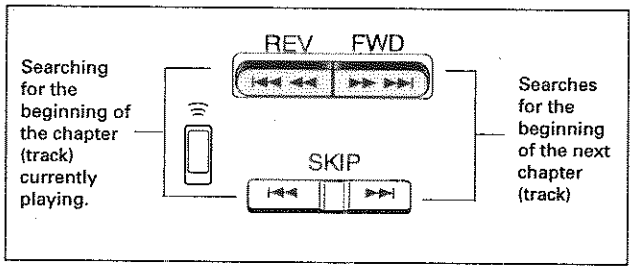
- La vitesse de lecture dépend de l'angle que vous donnez à la bague SHUTTLE. Tout d'abord lente puis s'accélérant au fur et à mesure que la bague est tournée, la vitesse peut prendre 4 valeurs discrètes.

Mode de balayage lent: La vitesse de lecture est d'environ 10 fois la vitesse normale.
Mode de balayage rapide: La vitesse de lecture est d'environ 30 fois la vitesse normale.

- Avec la partie vidéo d'un CDV, le mode le de balayage rapide ne peut pas être effectué.
- Avec les CD ou la partie audio de CDV, le son s'entend à faible niveau de volume pendant le balayage.
- Autre: Le son est annulé.

TO SEARCH FOR A PARTICULAR CHAPTER/ TRACK

⏮⏭ Chapter (Track) Skip – To search for the beginning of a chapter/track


Searching for the beginning of the chapter (track) currently playing.
REV
FWD
SKIP
Searches for the beginning of the next chapter (track)

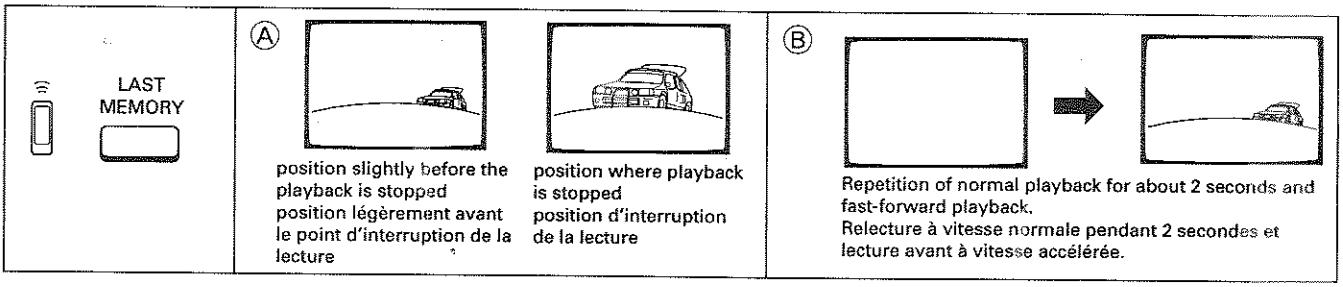
Press a button repeatedly or hold it depressed (only with the remote control unit); the chapters (tracks) will be skipped successively.

- When ⏮◀◀ or ▶▶⏭ on the front panel is pressed in stop mode, playback starts.

NOTE:
This function cannot be used with a disc which does not contain the recording of chapter numbers.

Last memory (LD)

When playback of an LD is stopped, it can be resumed from where it was interrupted.


LAST MEMORY
Ⓐ
position slightly before the playback is stopped
position légèrement avant le point d'interruption de la lecture
position where playback is stopped
position d'interruption de la lecture
Ⓑ
Repetition of normal playback for about 2 seconds and fast-forward playback.
Relecture à vitesse normale pendant 2 secondes et lecture avant à vitesse accélérée.

After playback of an LD is stopped by pressing ■, leave the disc in the player. Press LAST MEMORY.

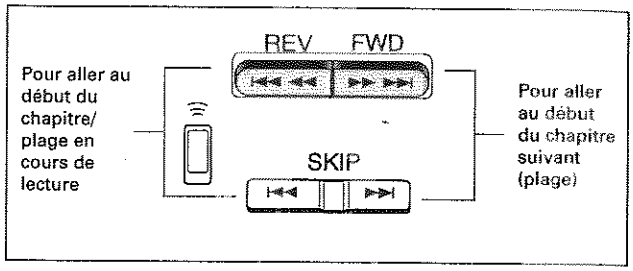
Ⓐ To resume playback from where playback is stopped:
Press LAST MEMORY once. Playback starts from the point slightly before where ■ is pressed.

Ⓑ Playback of the last played part, repeating normal playback for about 2 seconds and fast-forward playback alternately, then normal playback from the point slightly before where playback is stopped.
Press LAST MEMORY twice.
Playback starts from the beginning of the disc, repeating normal playback for about 2 seconds and fast-forward playback alternately. Then player enters normal playback mode from the point slighly before where ■ is pressed.
When LAST MEMORY is pressed during fast-forward playback, normal playback starts from the point slightly before where previous playback was stopped.

LD/CDV/CD

POUR RECHERCHER UN CHAPITRE/PISTE DONNE

⏮⏭ Passage de chapitre (piste) - Pour rechercher le début d'un chapitre/plage musicale



Pour sauter plusieurs chapitres (plages), appuyer sur la touche à plusieurs reprises ou maintenir la pression sur la touche (télécommande uniquement).

- En mode d'arrêt, toute pression sur la touche ⏮◀◀ ou ▶▶⏭ fait démarrer le lecteur.

REMARQUE:
Cette fonction ne peut pas être employée si les numéros des chapitres n'ont pas été enregistrés sur le disque.

Mémoire du point d'arrêt (LD)

Lorsque la lecture d'un LD a été interrompu, il est possible de la reprendre au point d'interruption.

Lorsqu'on interrompt la lecture d'un LD pour la reprendre ultérieurement, appuyer sur la touche ■ et laisser le disque dans l'appareil. Il suffira d'appuyer ensuite sur la touche LAST MEMORY.

Ⓐ Pour reprendre la lecture au point où elle a été interrompue:
Appuyer sur la touche LAST MEMORY une fois. La lecture reprend légèrement avant le point où elle avait été interrompue par la touche ■.

Ⓑ Relecture du dernier passage avec alternance de lecture à vitesse normale pendant 2 secondes et de lecture avant accélérée, puis reprise de la lecture normale légèrement avant le point d'interruption.
Appuyer deux fois sur la touche LAST MEMORY
Le lecture commence au début du disque, avec alternance de lecture à vitesse normale pendant 2 secondes et de lecture avant accélérée. Le lecteur reprend ensuite la lecture normale en continu légèrement avant le point où la lecture avait été interrompue par la touche ■.
Si on appuie sur la touche LAST MEMORY pendant la lecture avant à vitesse accélérée, la lecture normale en continu reprend légèrement avant le point où elle avait été interrompue.

LD/CDV/CD

TO SEARCH FOR A PARTICULAR CHAPTER/TRACK

NOTES:

- *Last memory function is carried out only for playback of an LD. With CD or CDV, Last memory does not function.*
- *If playback was last stopped in the middle of side B of a double-sided disc, the Last memory playback starts from side B.*
- *If ► is pressed after playback is stopped by pressing ■, playback starts from the beginning of the disc.*
- *Leave the disc in the player after playback is stopped. If the disc is once removed, Last memory does not function.*
- *Always connect the power cord to the active AC outlet.*
- *The Last Memory function will not work if the POWER switch on the front panel was used to turn the POWER off. The Last Memory function only works when you use the POWER button on the remote control unit to set the player to POWER STANDBY and then POWER ON.*

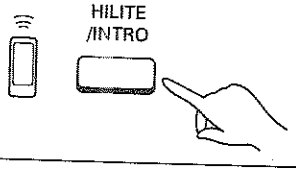
POUR RECHERCHER UNE DUREE/IMAGE DONNEE

REMARQUES

- *La fonction de mémoire du point d'arrêt n'est utilisable qu'avec les LD. Avec les CD ou CDV, la fonction de mémoire du point d'arrêt est inopérante.*
- *Si la lecture de la face B (cas des disques portant une gravure sur chaque face) a été interrompue, la mémoire de la dernière image commande la reprise de la lecture à partir de la face B.*
- *Si on appuie sur la touche ► après interruption de la lecture par la touche ■, la lecture reprend au début du disque.*
- *Laisser le disque dans le lecteur après avoir interrompu la lecture. La mémoire du point d'arrêt ne peut fonctionner si le disque a été retiré du lecteur.*
- *Le cordon d'alimentation doit être branché dans une prise secteur alimentée en permanence.*
- *La mémoire de la dernière image ne fonctionne pas si l'appareil a été mis hors tension au moyen de l'interrupteur POWER que porte sa face avant. La mémoire de la dernière image suppose que l'appareil est mis en service, ou en veille (STANDBY), au moyen de la touche POWER de la télécommande.*

Hi-Lite Scan/Intro Scan

Hi-Lite Scan
Balayage Hi-Lite
Hi-Lite-Scan
Ricerca Hi-Lite



Press HILITE/INTRO.
Presser HILITE/INTRO.
HILITE/INTRO drücken.
Premere HILITE/INTRO.

Balayage Hi-Lite/balayage des introductions

Hi-Lite scan (CD or audio part of CDV)

Press to play an 8-second period from 1 minute 00 seconds to 1 minute 8 seconds of every track in sequence. The "HI-LITE" is displayed during this operation.
When the desired track is played, press ►. The unit enters play mode.

- With a track which is shorter than 1 minute or which has a track number of 33 or more, only the first 8 seconds will be played back.

Intro Scan (LD or video part of CDV)

When HILITE/INTRO is pressed, the beginning of each chapter is played for about 8 seconds. The "intro" is displayed in the Intro Scan mode.

When the desired chapter or track is played, press ►. The unit enters play mode.

- With CDV, Intro Scan starts with the video part, and then the audio part will be played with Hi-Lite Scan.

NOTE:

With discs which do not contain chapter numbers, Intro scan cannot be operated.

With a double-sided LD, when HI-LITE/INTRO is pressed during playback, Intro scan is performed from the first to last chapters of the side being played, then the side is played normally from the first chapter. When HI-LITE/INTRO is pressed while a double-side LD is stopped, Intro scan is performed from the first to last chapters of side A (the side facing upward), then side A is played normally from the first chapter.
During the desired chapter or track is played, press ►. The unit enters play mode. If PAUSE ❚❚ on the remote control unit is pressed, the unit enters pause mode.

Balayage Hi-Lite (CD ou partie audio d'un CDV)

Appuyez sur cette touche pour écouter le passage, d'une durée de 8 secondes, commençant 1 minute 00 seconde après le début de chaque plage musicale.
"HI-LITE" s'affiche pendant ce temps. Lorsque l'on entend la plage musicale que l'on désire écouter, appuyer sur la touche ►. La lecture normale commence alors.

- Si la plage musicale a une durée inférieure à 1 minute l'appareil lit simplement les 8 premières secondes de la plage musicale. Il en est de même si le numéro de la plage musicale est égal ou supérieur à 33.

Balayage des introductions (LD ou partie vidéo d'un CDV)

Quand on appuie sur la touche HILITE/INTRO, le lecteur lit les 8 premières secondes environ de chacun des chapitres du disques. L'affichage indique "intro" pendant cette exploration du disque.

Pendant que le chapitre ou la piste voulue est lue, presser ►. L'appareil entre en mode de lecture.

- Avec un CDV, le balayage des introductions commence avec la partie vidéo puis la partie audio sera lue avec la balayage Hi-Lite.

REMARQUE:

Avec les discs qui ne contiennent pas de numéro de chapitre, le balayage des introductions ne peut pas être effectué.

Dans le cas d'un LaserDisc dont les deux faces portent une gravure, si vous appuyez sur la touche HI-LITE/INTRO pendant la lecture du disque, vous commandez la lecture du début de chaque chapitre en commençant par le premier chapitre de la face concernée à la suite de quoi cette face est lue normalement depuis le début. Dans le cas d'un LaserDisc dont les deux faces portent une gravure, si vous appuyez sur la touche HI-LITE/INTRO alors que la lecture est arrêtée, vous commandez la lecture du début de chaque chapitre en commençant par le premier chapitre de la face A (celle qui est tournée vers le haut) puis cette face est lue normalement depuis le début. Pendant que le chapitre ou la piste voulue est lue, presser ►. L'appareil entre en mode de lecture. L'appareil entre en mode de pause si on appuie sur la touche PAUSE ❚❚ de la télécommande.

TO SEARCH FOR A PARTICULAR TIME/ FRAME

Frame Number Search (CAV discs only) — To search by designating the frame number

Any desired frame can be searched for by specifying its frame number.

1. **Press CHP/TM during playback.**
2. **Enter the required frame number with the digit buttons (0 - 9).**
3. **Press ►.**

Time Number Search (CLV disc only) – Example: To search for the scene located at 12 min. 34 sec

1. **Press CHP/TM during playback.**
2. **Enter 1 , 2 , 3 and 4 with the digit buttons.**
3. **Press ►.**

CAUTION:
If a disc does not contain information in seconds, specify the time number only in the minutes.

When ► on the remote control unit is pressed to start search operation:
A still frame is displayed. To start normal playback, press ► again.

Notes on searching for a chapter:

- *If you make a mistake in pressing the digit buttons, press CLEAR and press the correct digit buttons.*
- *The +10 button does not function.*

To exit search mode:
Press CLEAR. Normal playback starts.

POUR RECHERCHER UNE DUREE/IMAGE DONNEE

Recherche de numéro d'image (discs CAV seulement) - Pour rechercher en spécifiant le numéro d'image

Toute image donnée peut être recherchée en spécifiant son numéro d'image.

1. **Appuyer sur la touche CHP/TM pendant la lecture.**
2. **Entrer le numéro d'image voulu avec les touches numériques (0 - 9).**
3. **Presser ►.**

Recherche de durée (discs CLV seulement) - Exemple: Pour rechercher la scène située à la durée 12 mn 34 s

1. **Appuyer sur la touche CHP/TM pendant la lecture.**
2. **Entrer 1, 2, 3 et 4 avec les touches numériques.**
3. **Presser ►.**

ATTENTION:
Si le codage en temps du disque ne comprend pas les secondes, indiquer le temps en minutes seulement.

Lorsque vous appuyez sur la touche ► de la télécommande pour lancer une recherche:
Une image fixe est affichée sur l'écran. Pour commander la lecture, appuyez une nouvelle fois sur la touche ►.

Remarques sur la recherche d'un chapitre:

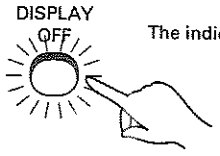
- *Si vous faites une erreur d'entrée, presser CLEAR et presser les touches numériques correctes.*
- *La touche +10 ne fonctionne pas.*

Pour quitter la mode de recherche:
Appuyer sur la touche CLEAR. La lecture normale reprend.

MOVIE DISC ENTERTAINMENT

To turn off the display

Press DISPLAY OFF.



The indicator lights.

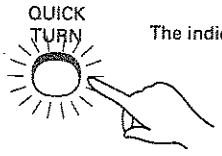
- The display window turns off. However, when a button on the player or remote control unit is pressed, the operation mode is displayed for about 1.5 second.

NOTE :

When DISPLAY OFF is pressed, the display window turns off even while the power is ON. The display OFF state is held in memory even after the power is switched off so the display window is off when the power is switched on later. To turn on the display window, press DISPLAY OFF again.

To reduce the playback start time and turn time (QUICK TURN)

The indicator lights when the quick turn function is on.



The indicator lights.

- Press QUICK TURN to turn this function off.
- When the quick turn is on, the TOC Recorded on the disc is not read so the time required before starting playback or turning the disc can be reduced.
  As a result, even when the LD being played contains TOC information, the random playback, total time display, remaining time display and the elapsed time display of CAV (standard play) disc will not function.

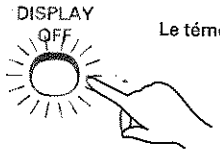
NOTES :

- *The quick turn is turned off automatically when a CD is inside the player. If an LD is placed in it, the previous state is recalled from the memory and the quick turn is turned on again.*
- *The quick turn on or off state is held in memory even after the power is switched off so the same state is recalled when the power is switched on later.*

POUR REGARDER UN FILM SUR DISQUE

Pour mettre hors service l'affichage

Appuyez sur la touche DISPLAY OFF.



Le témoin s'éclaire.

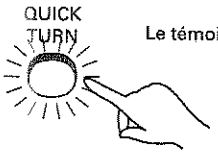
- Les informations qui, en temps normal, sont affichées sur le lecteur ou sur l'écran disparaissent. Toutefois, lorsque vous appuyez sur une touche du lecteur ou de la télécommande, le mode de fonctionnement est indiqué pendant 1,5 secondes.

REMARQUE:

Lorsque vous appuyez sur la touche DISPLAY OFF, vous mettez hors service l'afficheur du lecteur même si ce dernier est sous tension. Cette condition de l'afficheur est préservée par la mémoire de sorte que l'afficheur demeure hors service lors de la mise sous tension suivante du lecteur. Pour mettre en service l'afficheur, appuyez une nouvelle fois sur la touche DISPLAY OFF.

Réduction du temps d'attente avant le début de la lecture et du temps requis pour le passage d'une face à l'autre (QUICK TURN)

Le témoin s'éclaire lorsque la fonction de réduction du temps d'attente et du temps de passage d'une face à l'autre est en service.



Le témoin s'éclaire.

- Appuyez sur la touche QUICK TURN pour mettre la fonction hors service.
- Lorsque la fonction de réduction du temps d'attente et du temps de passage d'une face à l'autre est en service, la table des matières du disque n'est pas lue, ce qui explique cette réduction. En conséquence, même si le LaserDisc contient une table des matières, la lecture au hasard, l'affichage de la durée totale du disque, l'affichage du temps restant avant la fin du disque et l'affichage du temps écoulé depuis le début du disque (cas des CAV de durée standard) ne sont pas possibles.

REMARQUES:

- *Cette fonction est automatiquement mise hors service quand vous placez un CD dans le lecteur. Elle est éventuellement remise en service lorsque vous remplacez le CD par un LaserDisc conformément à l'état de la fonction tel qu'il est connu de la mémoire.*
- *L'état de cette fonction, en service ou hors service, est préservé par la mémoire même après la mise hors tension du lecteur, ce qui permet de retrouver la situation précédente lors de la mise sous tension suivante.*

TO PLAY ALL CHAPTERS/TRACKS IN RANDOM ORDER

Random Playback

Random Playback allows all chapters/tracks to be played in random order.

- Make sure the QUICK TURN button is not lit.
  If it is lit, press QUICK TURN to turn it off, then press ■ (to stop playback).
- With an LD: if the QUICK TURN mode is on, first press QUICK TURN to turn this mode off, then press RANDOM.

Press RANDOM on the remote control unit.

- When using a double-sided LD, only the side facing up will be played at random.

NOTES:

- *LDs without a TOC or chapter divisions cannot be played back at random.*
- *With Random Playback, chapter No. 0 will not be played.*
- *It is not possible to play back the programmed contents in random order.*
- *Random playback is not possible if QUICK TURN is on.*
- *Playback at random from both sides (front and back) is not possible.*

To stop Random Playback:
Press ■.

During Random playback:

- When ▶▶| is pressed the playback order of chapters/tracks is changed.
- When |◀◀ is pressed, playback returns to the beginning of the chapter or track being played.
- Random playback is canceled by pressing CLEAR. Playback continues in normal playback mode.
- When RANDOM is pressed again, random playback restarts with a newly selected order of tracks.

POUR LIRE TOUS LES CHAPITRES/PISTES DANS UN ORDRE ALEATOIRE

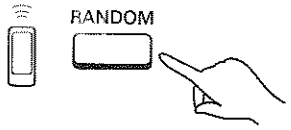
Lecture aléatoire

La lecture dans un ordre quelconque permet de lire toutes les plages/chapitres du disque dans un ordre déterminé par le hasard.

- Assurez-vous que le témoin QUICK TURN n'est pas éclairé. Si ce témoin est éclairé, appuyez sur la touche QUICK TURN de manière à l'éteindre puis sur la touche ■ (pour arrêter la lecture).
- Dans le cas d'un LD: si la fonction de réduction du temps d'attente et du temps de passage est en service, appuyez sur la touche QUICK TURN pour la mettre hors service puis sur la touche RANDOM.

Presser RANDOM de la télécommande.

- Dans le cas d'un LaserDisc portant une gravure sur chaque face, seule la face tournée vers le haut est lue au hasard.



REMARQUES:

- *Les LaserDisc sans table des matières et ceux qui ne sont pas divisés en chapitres, ne peuvent pas être lus au hasard.*
- *Le chapitre N° 0 ne peut être lu en mode de lecture dans un ordre quelconque.*
- *Il n'est pas possible de lire dans un ordre quelconque une sélection programmée.*
- *La lecture au hasard n'est pas possible quand la fonction de réduction du temps d'attente et du temps de passage est en service.*
- *La lecture au hasard des deux faces (face avant et face arrière) n'est pas possible.*

Pour interrompre la lecture dans un ordre quelconque
Appuyer sur la touche ■.

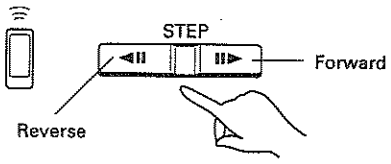
Pendant la lecture dans un ordre quelconque:

- La touche ▶▶| a pour effet de changer l'ordre de lecture des plages/chapitres.
- La touche |◀◀ a pour effet de faire revenir au début de la plage ou du chapitre en cours de lecture.
- La lecture dans un ordre quelconque prend fin si on appuie sur la touche CLEAR. La lecture continue, mais dans l'ordre normal.
- Si vous appuyez une nouvelle fois sur la touche RANDOM, la lecture au hasard reprend dans un ordre différent de la première.

EXTRA PLAYBACK

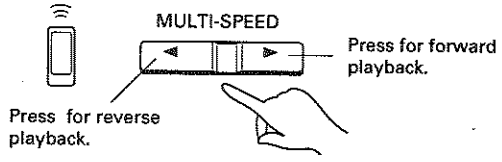
◄II II► — Still frame and Frame -by-Frame advance function

Press repeatedly for frame-by-frame advance.



- A still image can also be displayed with II.

MULTI SPEED — To vary the playback direction or speed



When MULTI-SPEED is pressed once, playback speed becomes 1/8 of the normal playback. Each time the same button is pressed, playback speed changes as shown in the table.

speed display	Playback speed
1/8	1/8 of the normal playback
1/2	half the normal playback
x2	twice the normal playback
1/2	half the normal playback
1/8	1/8 of the normal playback
1/30	1/30 of the normal playback

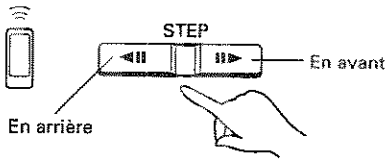
During Multi-speed playback:
Sound is not output.

Automatic picture stop
Some of discs contain recording of a special code called the "picture stop code", which turns normal play or slow play automatically into still frame display.
To cancel the automatic picture stop operation, press and hold ► on the unit or more than 2 seconds until "PSC ON" (picture stop cancel ON) is displayed on the screen. To re-activate, press and hold ► on the unit or more than 2 seconds again until "PSC OFF" is displayed.

LECTURE EN EXTRA

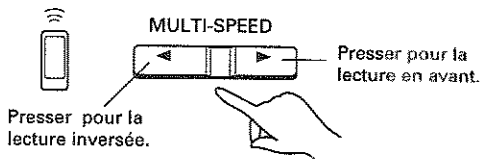
◄II II► — Fonction d'arrêt sur image et d'avance image sur imag

Appuyer répétitivement pour le défilement image par image.



- Une image fixe peut aussi être affichée en appuyant sur la touche II.

MULTI SPEED — Pour faire varier la direction ou la vitesse de la lecture



Une pression unique sur la touche MULTI-SPEED fait tomber la vitesse de lecture à 1/8ème de la vitesse normale. Par pressions successives sur la touche, on obtient les vitesses de lecture indiquée dans la table ci-après:

Affichage de la vitesse	Vitesse de lecture
1/8	1/8ème de la vitesse de lecture normale
1/2	La moitié de la vitesse de lecture normale
x2	Le double de la vitesse de lecture normale
1/2	La moitié de la vitesse de lecture normale
1/8	1/8ème de la vitesse de lecture normale
1/30	1/30ème de la vitesse de lecture normale

Pendant la lecture à vitesse non standard:
La sortie de son est coupée.

Arrêt automatique sur image
Certains disque portent un code spécial appelé "code d'arrêt sur image", qui fige fait passer automatiquement de la lecture normale ou de la lecture au ralenti à l'arrêt sur image.
Pour ne pas tenir compte des codes d'arrêt automatique, appuyez, pendant au moins 2 secondes, sur la touche ► de l'appareil de manière que l'indication "PSC ON" (annulation de la prise en compte des codes d'arrêt sur image) s'affiche sur l'écran du téléviseur. Pour tenir compte à nouveau de ces codes, appuyez, pendant au moins 2 secondes, sur la touche ► de manière que l'indication "PSC OFF" (prise en compte des codes d'arrêt sur image) s'affiche sur l'écran.

APPLIED OPERATIONS

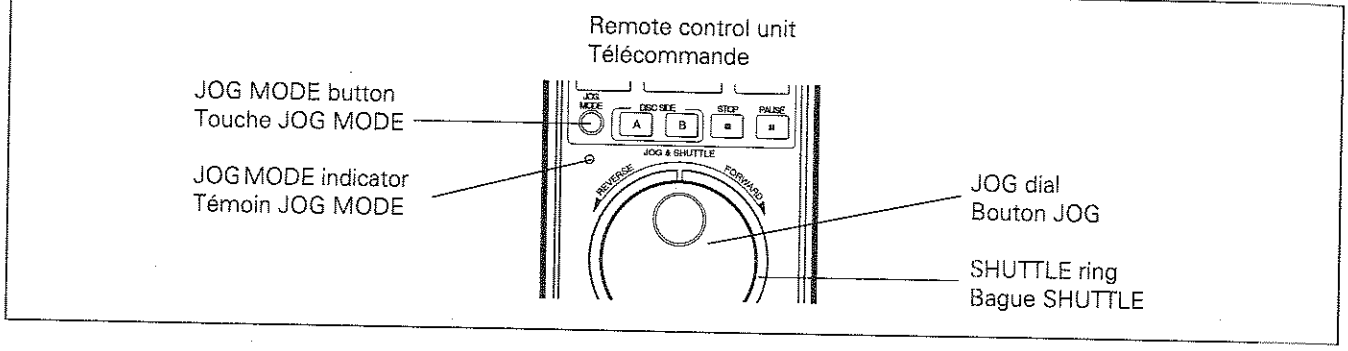
Searching a scene using special playback which can vary the playback speed and direction with one-touch operation (LD and CDV video parts only)

Use the SHUTTLE ring and JOG dial.

OPERATIONS PARTICULIERES

Recherche d'une scène en faisant varier la vitesse et le sens de lecture par une opération unique (LD et partie vidéo des CDV uniquement)

Utilisez la bague SHUTTLE ou le bouton JOG.



JOG dial:
Press JOG MODE. The JOG MODE indicator lights. Frame advance, 1/2-speed, normal-speed and x2-speed playback in both forward and reverse directions are possible according to the direction and speed in which the JOG dial is rotated.

To return to normal playback after JOG dial operation:
Press ►.

Set JOG MODE on the remote control unit to off when the JOG dial is not used:
JOG MODE turns off automatically in about 5 minutes after the JOG dial is last operated (JOG MODE indicator also goes off). However, to save the batteries in the remote control unit, it is recommended to press JOG MODE to off after completing JOG dial operation.

SHUTTLE ring:
x2-speed, x5-speed, x10-speed and fast forward/reverse (scan) in both forward and reverse directions are possible according to the direction and angle in which the SHUTTLE ring is turned.

Audio is not output during special playback using the JOG dial or SHUTTLE ring. (Audio is not output even at normal speed.)

With special playback of the video part of a CDV using the SHUTTLE ring:
Up to x10-speed playback is possible. Fast forwarding or fast reversing at a with higher speed are not possible.

When a disc has been scanned until the end:
A still image is displayed.
When the video part of a CDV has been scanned until the end, its audio part starts to be searched.

Bouton JOG:
Appuyez sur la touche JOG MODE. Le témoin JOG MODE s'éclaire. Selon le sens de rotation du bouton JOG et la vitesse à laquelle vous le tournez, vous commandez la lecture vers le début ou vers la fin du disque, image par image, à vitesse réduite (1/2), à vitesse normale ou à vitesse accélérée (x 2).

Pour reprendre la lecture normale après avoir utilisé le bouton JOG:
Appuyez sur la touche ►.

Lorsque vous ne désirez pas utiliser le bouton JOG, appuyez sur la touche JOG MODE de la télécommande pour le rendre inopérant.
Le bouton JOG devient automatiquement inopérant dans les 5 minutes qui suivent sa dernière utilisation (le témoin JOG MODE s'éteint). Toutefois, pour préserver l'énergie des piles de la télécommande, nous vous conseillons d'appuyer sur la touche JOG MODE dès que vous ne voyez plus la nécessité d'utiliser le bouton JOG.

Bague SHUTTLE:
Selon le sens et l'angle de rotation de la bague SHUTTLE, vous commandez la lecture, vers le début ou vers la fin du disque, à vitesse accélérée (x2, x5 ou x10 fois la vitesse normale), ou l'examen rapide du disque.

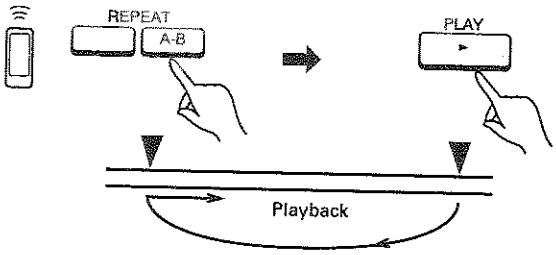
Les sons sont interrompus pendant la lecture commandée par le bouton JOG ou la bague SHUTTLE. (Cela est vrai même si vous commandez la lecture à la vitesse normale.)

Lecture de la partie vidéo d'un CDV commandée par la bague SHUTTLE:
Il est possible d'atteindre 10 fois la vitesse normale de lecture. L'examen du disque dans un sens ou dans l'autre, à une vitesse plus rapide n'est pas possible.

A la fin de l'examen d'un disque:
Une image fixe est affichée.
Lorsque la fin de la partie vidéo d'une CDV est atteinte, l'examen du disque se poursuit par la partie audio.

TO REPEATEDLY PLAY A DESIRED PASSAGE (repeat playback)

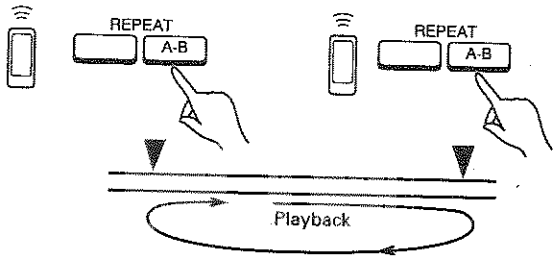
Memory Repeat – To specify a point to later



Press REPEAT A-B at the point you want to see or listen to again (point A).

When you wish to return to point A, press ▶ on the remote control unit.

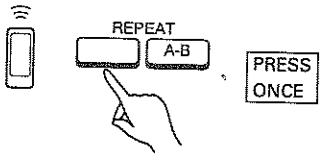
A-B Repeat – To repeat a specified section



Press REPEAT A-B at the start point of the section to be repeated.

Press REPEAT A-B at the end point of the section to be repeated. Playback returns to the beginning of the section and the section is repeated continuously.

Chapter/Track Repeat – To repeat the current chapter or track



Press REPEAT once while the chapter/track to be repeated is playing.
When the end of the chapter/track is reached, the player returns to the beginning of the chapter/track and the chapter/track is played back repeatedly.

Program Repeat – To repeat a program

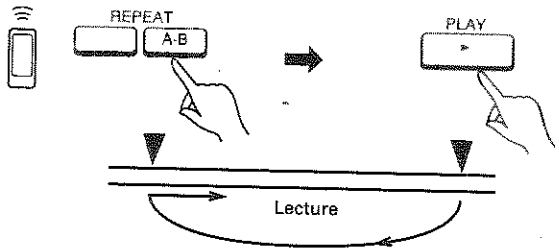
With the program repeat function, you can repeatedly play programmed chapters or tracks in their programmed order.

Press REPEAT while the program is being played.

• See page 62 for details on programming.

POUR LIRE PLUSIEURS FOIS UN PASSAGE VOULU (lecture répétée)

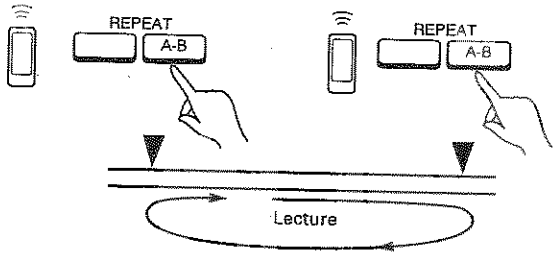
Répétition par mémoire - Pour spécifier un point où retourner plus tard



Presser REPEAT A-B de la télécommande au point que vous voulez à nouveau voir ou écouter (point A).

Quand vous voulez retourner au point A, presser ▶ de la télécommande.

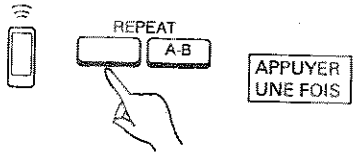
Répétition A-B-Pour répéter une section spécifiée



Presser REPEAT A-B de la télécommande au point de début de la section à répéter.

Presser REPEAT A-B de la télécommande au point de fin de la section à répéter. La lecture retourne au début de la section et celle-ci est répétée continuellement.

Répétition de chapitre/piste - Pour répéter le chapitre ou la piste en cours



Presser REPEAT alors que le chapitre/piste à répéter est en cours de lecture.
Quand la fin du chapitre/piste est atteinte, le lecteur retourne au début du chapitre/piste et le chapitre/piste est lu plusieurs fois.

Répétition de programme - Pour répéter un programme

Avec la fonction de répétition de programme, vous pouvez lire plusieurs fois les chapitres ou pistes programmés dans leur ordre programmé.

Appuyer sur la touche REPEAT pendant que le programme est en cours de lecture.

• Voir page 62 pour des détails sur la programmation.

TO REPEATEDLY PLAY A DESIRED PASSAGE (repeat playback)

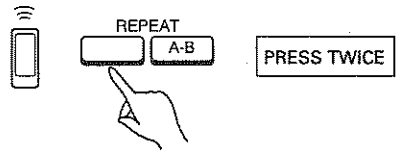
Random Repeat – To repeat a random play

Press REPEAT during random playback.

With the random repeat function, you can repeatedly play the chapters or tracks in random order.

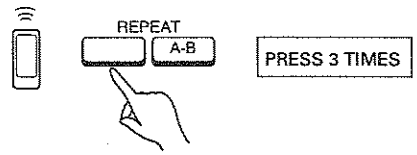
- See page 52 for details on Random playback.

One Side Repeat – To repeat an entire side of a disc



Press REPEAT twice.
When playback reaches the end of the playback side, the player returns to the beginning of the disc and the same side is played back repeatedly.

All Side Repeat – To repeat both sides of a disc (double-sided LD only)



Press REPEAT 3 times.
Playback starts with side A and continues on side B.
When both sides of the disc have played back, both sides are repeated alternately.

To exit repeat mode:
Press CLEAR on the remote control unit.

To specify a different point in Memory Repeat mode:
Press CLEAR to cancel the previously memorized point, and repeat the same operation as shown on page 58. The previously memorized point is erased and replaced with the new point.

Memory Repeat and A-B Repeat with CDV discs:
These repeat functions can only be carried out within the video part or within the audio part, and cannot be carried out between the two parts.

With LDs which have no chapter numbers:
Chapter repeat cannot be carried out.

LD/CDV/CD

POUR LIRE PLUSIEURS FOIS UN PASSAGE VOULU (lecture repetee)

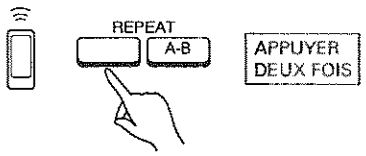
Répétition aléatoire - Pour répéter une lecture aléatoire

Appuyer sur la touche REPEAT pendant la lecture au hasard.

Avec la fonction de répétition aléatoire, vous pouvez lire plusieurs fois les chapitres ou pistes dans un ordre aléatoire.

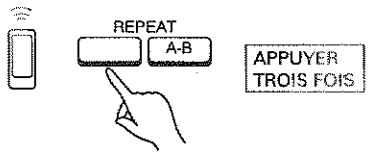
- Pour le détail de la fonction de lecture dans un ordre quelconque, voir page 52.

Répétition d'une face - Pour répéter une face entière d'un disc



Appuyer deux fois sur la touche REPEAT.
Quand la lecture atteint la fin de la face de lecture, le lecteur retourne au début du disc et la même face est lue plusieurs fois.

Répétition des deux faces d'un disque (LD 2 faces uniquement)



Appuyez trois fois sur la touche REPEAT.
La lecture commence par la face A et se poursuit par la face B.
Lorsque les deux faces ont été lues, la lecture de ces deux faces reprend.

Pour quitter le mode de répétition:
Appuyer sur la touche CLEAR de la télécommande.

Changement de point de départ en mode de lecture mémoire:
Appuyer sur la touche CLEAR pour annuler le point précédemment mémorisé et reprendre les opérations de la page 58. L'ancien point se trouve ainsi remplacé par le dernier point mis en mémoire.

Répétition mémoire et répétition A-B avec les disques CDV:
Ces fonctions de répétition n'ont d'effet que dans la partie vidéo ou dans la partie audio, mais sur les deux à la fois.

Avec les LD qui n'ont pas de numéros de chapitre:
La répétition de chapitre ne peut pas être effectuée.

TO PLAY ONLY DESIRED SCENES/TRACKS (program playback)

Selected chapters (LD) or tracks (CDV/CD) can be played in any desired order (max. 24 chapters or tracks).

- You can view the state of programming on the monitor TV screen.

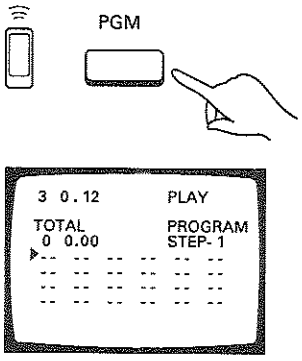
POUR LIRE UNIQUEMENT LES SCENES/PISTES VOULUES (lecture de programme)

Les chapitres (LD) ou pistes (CDV/CD) sélectionnés peuvent être lus dans n'importe quel ordre (max. 24 chapitres ou pistes).

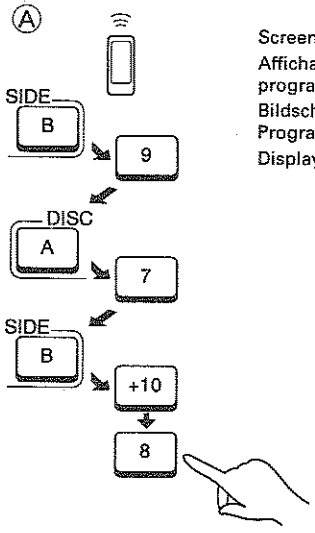
- Vous pouvez voir l'état de la programmation sur l'écran du moniteur TV.

1

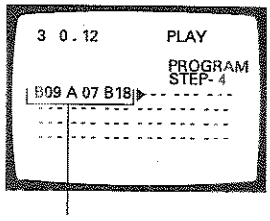
Screen display for programming (CD or CDV)
Affichage sur l'écran pour la programmation (CD ou CDV)
Bildschirm-Anzeige für Programmierung (CD oder CDV)
Display di programmazione (CD o CDV)



2 Ⓐ



Screen display after programming is completed
Affichage sur l'écran après que la programmation est terminée
Bildschirm-Anzeige nach Beendigung der Programmierung
Display dopo il termine della programmazione



Programmed chapters
Chapitres programmés
Programmierte Kapitel
Capitoli programmati

1 Press PGM.

2 Select the desired chapters or tracks.

With double-sided LDs, first specify side A or side B with DISC SIDE A or B and then enter the number of the desired chapter with the digit buttons. With single-sided LDs, CDs, and CDV discs, just enter the number of the desired chapter or track with the digit buttons.

Example Ⓐ To program chapter 9 on side B, chapter 7 on side A, and chapter 18 on side B, in that order.

Example Ⓑ To program CD tracks 9, 7, and 18 in that order.

- If you make a mistake during entry:
  Press CLEAR and enter the correct number with the digit buttons.
- The above example shows the condition when the display is on.

3 Press ►.

The chapters/tracks are played in the programmed order. When all programmed chapters/tracks have been played, the player enters stop mode.

1 Presser PGM.

2 Sélectionner les chapitres ou pistes voulus.

Avec les LD à deux faces, spécifier d'abord la face A ou B avec DISC SIDE A ou B, puis entrer le numéro du chapitre voulu avec les touches numériques. Avec les discs LD à une seule face, CD et CDV, il suffit d'entrer le numéro du chapitre ou de la piste voulu avec les touches numériques.

Exemple Ⓐ Pour programmer le chapitre 9 de la face B, le chapitre 7 de la face A et le chapitre 18 de la face B dans cet ordre.

Exemple Ⓑ Pour programmer les pistes 9, 7, 18 d'un CD dans cet ordre.

- Si vous faites une erreur d'entrée:
  Presser touche CLEAR et entrer le numéro correct avec les touches numériques.
- L'exemple ci-dessus montre ce qui se passe quand l'affichage est en service.

3 Presser ►.

Les chapitres/pistes sont lus dans l'ordre programmé. Quand tous les chapitres/pistes ont été lus, le lecteur entre en mode d'arrêt.

To check the program contents

During program playback or in stop mode, press PGM to display the program contents on the monitor screen. When PGM is pressed again, the program contents disappear.

- You can view the state of programming on the monitor TV screen.

Pour vérifier le contenu du programme

Pendant la lecture programmée ou en mode d'arrêt, presser la touche PGM pour afficher le contenu du programme sur l'écran du moniteur. Quand la touche PGM est à nouveau pressée, le contenu du programme disparaît.

- Vous pouvez voir l'état de la programmation sur l'écran du moniteur TV.

TO PLAY ONLY THE DESIRED SCENES/TRACKS (program playback)

To modify the program contents

To delete or change a programmed chapter/track or pause:

1 Press PGM.
2 To delete it from the program, press CLEAR. To add another chapter/track to the existing program, enter the new chapter/track number with the digit buttons.
Press ⏸ to enter a pause.
3 Press PGM to complete programming. Pressing ▶ also completes programming and starts program playback with the new program contents.

- Programmed chapter/track being played cannot be erased or changed.
- Programmed pause being engaged cannot be erased or changed.

To clear the program playback

Press CLEAR to return to normal playback.

To clear the program contents:
- Open the disc table.
- Press CLEAR while in stop mode.

NOTES:
- *If ▶▶ is held depressed during Program Playback, the playback position will move to another chapter/track, but when ▶▶ is released, the next chapter/track in the program will be played. If ◀◀ is held depressed, the playback position returns to the beginning of the current chapter or track being played, but it will not go beyond it to a previous chapter or track in the program.*
- *During program playback, ⏮ and ⏭ can be used to skip the programmed chapters/tracks or pause.*
- *When a chapter/track number which does not exist on the disc is programmed, the chapter/track will not be played.*

POUR LIRE UNIQUEMENT LES SCENES/PISTES VOULUES (lecture de programme)

Pour modifier le contenu d'un programme

Pour effacer ou changer un chapitre/plage ou une pause programmé:

1 Presser la touche PGM.
2 Pour effacer cette étape du programme, appuyez sur la touche CLEAR. Pour ajouter un autre numéro de plage musicale ou de chapitre au programme existant, tapez simplement ce numéro à l'aide des touches numérotées.
Appuyer sur la touche ⏸ pour entrer en mode de pause.
3 Presser la touche PGM pour terminer la programmation. Une pression sur la touche ▶ termine aussi la programmation et démarre la lecture du nouveau contenu de programme.

- Le chapitre/piste programmé en lecture ne peut pas être effacé ni modifié.
- Une pause programmée engagée ne peut pas être effacée ni modifiée.

Pour annuler la lecture programmé

Appuyer sur la touche CLEAR pour revenir au mode de lecture ordinaire.

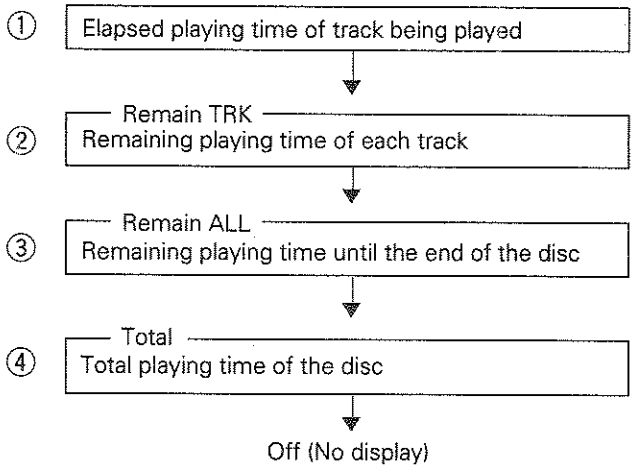
Pour effacer le contenu du programme:
- Ouvrir le plateau de disc.
- Appuyer sur la touche CLEAR en mode d'arrêt.

REMARQUES:
- *Si on tient la touche ▶▶ enfoncée pendant la lecture programmée, la lecteur va à un autre chapitre/plage programmée mais ce n'est qu'au chapitre/plage suivant que la lecture reprend. Si on tient la touche ◀◀ enfoncée, le lecteur revient au début du chapitre/plage en cours de lecture mais ne remonte pas plus en amont vers les chapitres/plages précédents.*
- *Pendant la lecture programmée, les touches ⏮ et ⏭ peuvent servir à sauter des chapitres, plages ou pauses du programme.*
- *Si vous programmez la lecture d'une plage musicale, ou d'un chapitre, dont le numéro n'existe pas, cette plage musicale, ou ce chapitre, ne sont pas lus.*

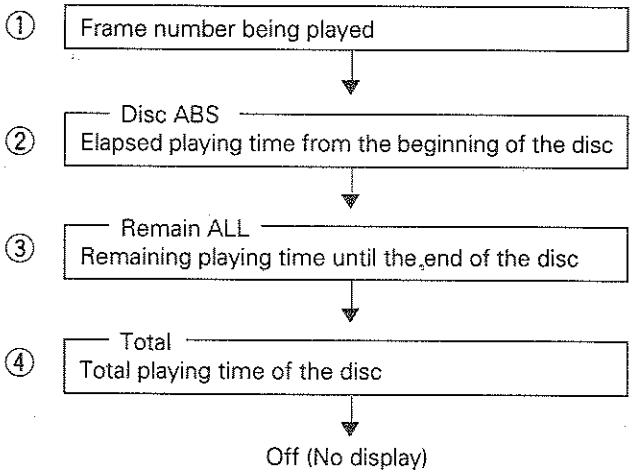
DISPLAY SWITCHING

DISPLAY on the remote control unit allows you to display information including the play mode and disc playing time on the screen.
Each press of DISPLAY switches the screen display as shown below.

CDV or CD


① Elapsed playing time of track being played
② Remain TRK
Remaining playing time of each track
③ Remain ALL
Remaining playing time until the end of the disc
④ Total
Total playing time of the disc
Off (No display)

LD (CAV) with TOC

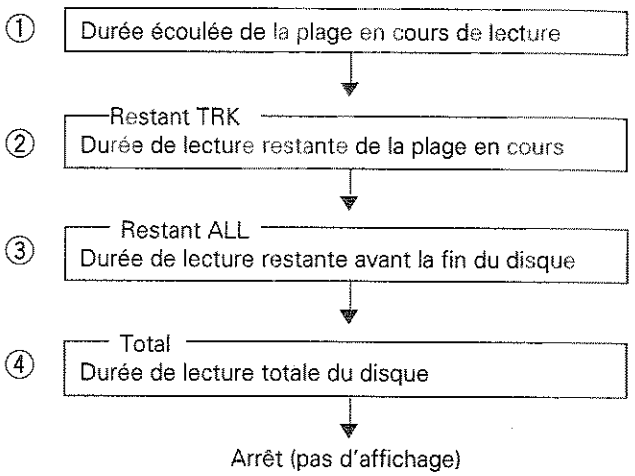

① Frame number being played
② Disc ABS
Elapsed playing time from the beginning of the disc
③ Remain ALL
Remaining playing time until the end of the disc
④ Total
Total playing time of the disc
Off (No display)

NOTE:
With a LD with TOC, if Quick Turn is ON, only the frame number is displayed. To display other information, switch Quick Turn OFF, press ■ to stop playback, then press ► to restart playback and press DISPLAY.

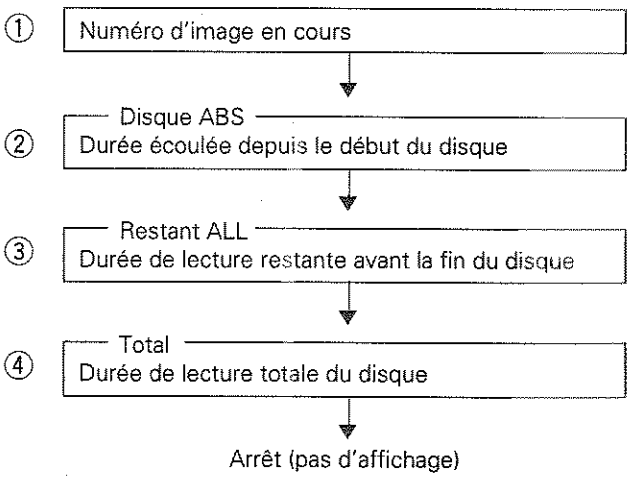
COMMUTATION DEL'AFFICHAGE

La touche DISPLAY de la télécommande permet d'afficher à l'écran des informations comme le mode de lecture et le temps de lecture du disque.
Des pressions successives sur la touche DISPLAY font défiler les écrans dans l'ordre indiqué ci-dessous.

CDV ou CD


① Durée écoulée de la plage en cours de lecture
② Restant TRK
Durée de lecture restante de la plage en cours
③ Restant ALL
Durée de lecture restante avant la fin du disque
④ Total
Durée de lecture totale du disque
Arrêt (pas d'affichage)

LD (CAV) avec TOC


① Numéro d'image en cours
② Disque ABS
Durée écoulée depuis le début du disque
③ Restant ALL
Durée de lecture restante avant la fin du disque
④ Total
Durée de lecture totale du disque
Arrêt (pas d'affichage)

REMARQUE:
Dans le cas d'un LaserDisc ayant une table des matières, seul le numéro de l'image est affiché si la fonction de réduction du temps d'attente et du temps de passage d'une face à l'autre est en service. Pour afficher les autres informations, mettez cette fonction hors service, appuyez sur la touche ■ pour arrêter la lecture puis sur la touche ► pour reprendre la lecture et enfin sur la touche DISPLAY.

DISPLAY SWITCHING

LD (CLV) with TOC

① Elapsed playing time of the disc being played

② Remain ALL
Remaining playing time until the end of the disc

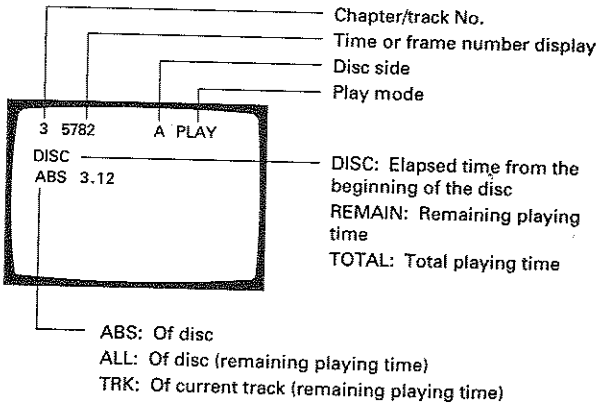
③ Total
Total playing time of the disc

Off (No display)

NOTE:
With a LD with TOC, if Quick Turn is ON, only the elapsed playing time is displayed. To display other information, switch Quick Turn OFF, press ■ to stop playback, then press ► to restart playback and press DISPLAY.

LD discs without TOC:
Frame number (CAV)/Elapsed playing time (CLV) and Display-off mode are switched alternately on the display.

The actual screen display is as shown below.



The screen display disappears automatically if you leave it for a long time (for about 80 minutes or more) without any operation. In this case, press any button on the remote control unit so that the screen display will appear on the screen.

COMMUTATION DE L'AFFICHAGE

LD (CLV) avec TOC

① Durée écoulée de le disque en cours de lecture

② Restant ALL
Durée de lecture restante avant la fin du disque

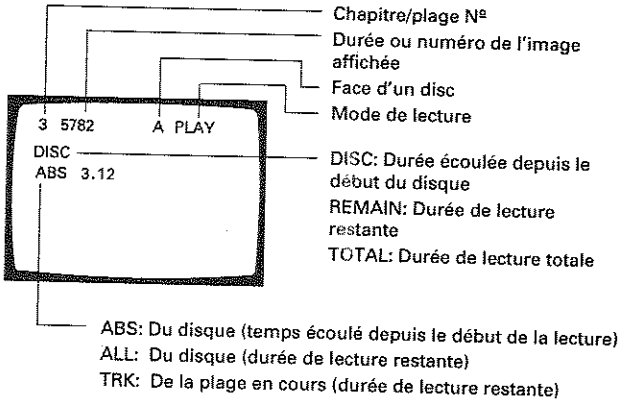
③ Total
Durée de lecture totale du disque

Arrêt (pas d'affichage)

REMARQUE:
Dans le cas d'un LaserDisc ayant une table des matières, seul le temps écoulé depuis le début du disque est affiché si la fonction de réduction du temps d'attente et du temps de passage d'une face à l'autre est en service. Pour afficher les autres informations, mettez cette fonction hors service, appuyez sur la touche ■ pour arrêter la lecture puis sur la touche ► pour reprendre la lecture et enfin sur la touche DISPLAY.

Disques LD sans TOC:
Numéro d'image (CAV)/Durée de lecture écoulée (CLV) et le mode sans affichage alternent à chaque fois.

L'affichage à l'écran se présente comme suit:


Chapitre/plage Nº
Durée ou numéro de l'image affichée
Face d'un disc
Mode de lecture
3 5782 A PLAY
DISC
ABS 3.12
DISC: Durée écoulée depuis le début du disque
REMAIN: Durée de lecture restante
TOTAL: Durée de lecture totale
ABS: Du disque (temps écoulé depuis le début de la lecture)
ALL: Du disque (durée de lecture restante)
TRK: De la plage en cours (durée de lecture restante)

Les indications à l'écran disparaissent automatiquement si aucune manoeuvre n'est effectué pendant longtemps (80 minutes environ). Pour faire réapparaître les indications à l'écran, il suffit d'appuyer sur une touche quelconque de la télécommande.

DISPLAY SWITCHING

Other displays

Lights - Flashes	Function
OPEN	Opening of the table
CLOSE	Closing of the table
STOP	Stop mode
PLAY	Play mode
PAUSE	Pause mode
SEARCH	Search
STILL	Frozen picture
1/2, 1/4...	Slow-speed play
x2, x3	High-speed play
FRAME	Frame number
TIME	Time number
CLV	CLV play
A	Side A play
B	Side B play
LAST MEMORY	Last memory
PROGRAM	Program mode
STEP-	Chapter/Track program step
RANDOM	Random play
PGM. RND	Program random play
REPEAT MEMORY	Memory repeat
REPEAT A-B	A-B repeat
REPEAT SIDE -A (B)	One side repeat
REPEAT ALL	Two-side repeat
REPEAT CHAPTER (TRACK)	Chapter/track repeat
REPEAT RANDOM	Random repeat play
REPEAT PROGRAM	Program repeat
REPEAT PGM. RND	Program random repeat
INTRO	Intro scan mode
HILITE	Hi-Lite scan mode
STEREO	Stereo
1/L	Main audio/Left channel
2/R	Sub audio/Right channel
CX ON	CX noise reduction system ON
CX OFF	CX noise reduction system OFF
-NTSC-	Using NTSC system disc
-PAL-	Using PAL system disc
PAL	PAL system video output
NTSC 3.58	NTSC system video output
PSC ON	Picture-stop cancel function ON
PSC OFF	Picture-stop cancel function OFF
HQ CIRCUIT ON	High-quality circuit ON
HQ CIRCUIT OFF	High-quality circuit OFF

COMMUTATION DE L'AFFICHAGE

Autres affichages

S'allume - Clignote	Fonction
OUVERT	Ouverture du plateau
FERME	Fermeture du plateau
ARRET	Mode d'arrêt
LECTURE	Mode de lecture
PAUSE	Mode de pause
RECHER.	Recherche
IMAGE	Image gelée
1/2, 1/4...	Lecture au ralenti
x2, x3	Lecture rapide
IMAGE	Numéro d'image
DUREE	Indication du temps
CLV	Lecture CLV
A	Lecture de la face A
B	Lecture de la face B
DERNIERE MEMOIRE	Dernière mémoire
PROG.	Mode de programmation
PAS-	Etape de chapitre/programme de pistes
ALEATO	Lecture aléatoire
PR. ALEA	Lecture aléatoire programmée
REPET. MEMOIRE	Répétition par mémoire
REPET. A-B	Répétition A-B
REPET. FACE -A (B)	Répétition d'une face
REPET. TT	Répétition des deux faces
REPET. CHAP. (PISTE)	Répétition de chapitre/piste
REPET. ALEATO	Répétition aléatoire
REPET. PROG.	Répétition par programmation
REPET. PR. ALEA	Répétition de la lecture aléatoire programmée
INTRO	Mode de balayage des introductions
PSS. RAP	Mode de balayage HILITE
STEREO	Stéréo
1/G	Audio principal/canal de gauche
2/D	Audio auxiliaire/canal de droite
CX MA.	Système de réduction de bruit CX en marche
CX AR.	Système de réduction de bruit CX à l'arrêt
-NTSC-	Utilisation d'un disque NTSC
-PAL-	Utilisation d'un disque PAL
PAL	Sortie vidéo pour le système PAL
NTSC 3.58	Sortie vidéo pour le système NTSC
PSC ON	Fonction d'annulation de l'arrêt sur image activée
PSC OFF	Fonction d'annulation de l'arrêt sur image désactivée
HQ CIRCUIT ON	Circuit de haute qualite en marche
HQ CIRCUIT OFF	Circuit de haute qualite à l'arrêt

TROUBLESHOOTING

Incorrect operations are often mistaken for trouble and malfunctions. If you think that there is something wrong with this component, check the points below. Sometimes the trouble may lie in another component. Inspect the other components and electrical appliances being used. If the trouble cannot be rectified even after exercising the checks listed below, ask your nearest PIONEER authorized service center or your dealer to carry out repair work.

Common to LD and CD

	Symptom	Possible Causes	Reference Page
Operation	1. The disc comes out even when the disc table is closed.	• The disc is dirty or warped. • The disc is not placed properly on the disc table. • Condensation formed inside the player.	p. 14, 16 p. 34 p. 8
Remote control	2. Remote control operation is not possible.	• The control input jacks are in use. • The remote control unit is too far from the player. • The batteries are exhausted.	p. 20 p. 28 p. 10
	3. Improper operation of TV set, etc., occurs.	• Improper operation may occur with some TV sets.	
Audio	4. Audio is not output or distorted.	• The connection between the player and amplifier is erroneous or the plugs are not inserted fully into the jacks. • The connection plug of the jack is dirty. • The player is in pause mode. • A wrong input is selected on the amplifier. ⇨ Refer to the operating instructions of the amplifier. • The audio output is connected to the PHONO input jacks of the amplifier.	p. 20 p. 36 p. 20

LD

	Symptom	Possible Causes	Reference Page
Video, picture quality	5. The video cannot be viewed, the picture quality is poor or noise interferes with the video.	• The disc is dirty or warped. • The power of the TV is turned off. • The connection is erroneous or the plugs are not inserted fully into the jacks.	p. 14, 16 p. 18, 19, 20
	6. A part of the still frame image shakes.	• The still frame image may shake if it shows a dynamic scene.	p. 54
Audio (LD)	7. Audio sound is undulating.	• A disc which does not carry the CX mark is played while the CX system is ON.	p. 40
	8. Audio is not output.	• The player is in the multi-speed, still frame or frame-by-frame advance mode.	p. 54
Skip search	9. Skip, programming and search operations do not function properly.	• The disc does not contain chapter number information. (The functions utilizing the chapter numbers cannot be used in this case.)	p. 12
	10. The search takes a long time (more than 40 seconds).	• Some discs require much time for readout of data.	

	Symptom	Possible Causes	Reference Page
Skip search	11. The start takes time.	● Some discs tend to cause subcode readout error. (This is not a malfunction.) ⇨ Try pressing the stop and play buttons repeatedly to stop and restart playback. This repetition may sometimes make normal playback possible.	
	12. A different time number than specified is searched.	● Some discs tend to cause subcode readout error. (This is not a malfunction.)	

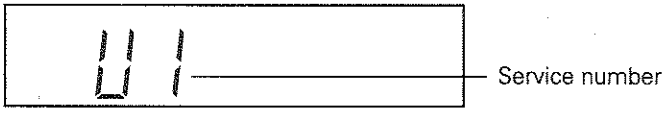
CD

	Symptom	Possible Causes	Reference Page
Operation (CD)	14. Playback stops immediately after it has been started.	● The disc is dirty. ● The disc is placed upside down. ● The disc is not placed properly on the disc table.	p. 14 p. 34 p. 34

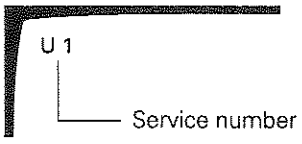
When troubles occur:

When some troubles occur during use of the player, the following display (service number) appears on the display of the player and the TV screen. If you are in those trouble, follow the "Remedy" below.

Display window of the player



TV screen



Displayed number	Condition of the player	Remedy
U 1	A disc is not loaded correctly on the disc table. Or, a disc is dirty.	Reload a disc corresponding to a disc guide on the disc table. Wipe a disc with a soft cloth.
U 2		Open the disc table and press ▶ again.
F 5	Two discs are loaded on the disc table. Or, a disc is dirty.	Load only one disc on the disc table. Wipe a disc with a soft cloth.
P 2 L 3 E 3 E 4 E 9	(The displayed number after P, F, L, E differs depending on the condition of the player.)	Open the disc table and press ▶ again. If the same service number is displayed, the player is in abnormal condition. When requesting service, please notify the displayed number on the display of the player or on the TV screen (for example, 'service number E 4').
H 0 H 1 H 2	The player is in abnormal condition.	When requesting service, please notify the displayed number on the display of the player or on the TV screen (for example, 'service number H 1').

SPECIFICATIONS

1. General

System ..... LaserVision Disc system and Compact Disc digital audio system
Laser ..... Semiconductor laser wavelength 780 nm
Power requirements ..... AC 220 ~ 240 V, 50/60 Hz
Power consumption ..... 51 W
Weight ..... 6.8 kg
Dimensions ..... 420 (W) x 407 (D) x 132 (H) mm
Operating temperature ..... +5°C ~ +35°C
Operating humidity ..... 5% ~ 85%
(There should be no condensation of moisture.)

2. Video characteristics

Format ..... PAL/NTSC specifications
Video output
Level ..... 1 Vp-p nominal, sync. negative, terminated
Impedance ..... 75Ω unbalanced
Jack ..... RCA jack
S-Video output
Y (luminance) level ..... 1 Vp-p (75Ω)
C (color) level ..... 286 mVp-p (75Ω)
Jack ..... S-VIDEO jack

3. Audio characteristics

Output level
During analog audio output ..... 200 mVrms (1 kHz, 40%)
During digital audio output ..... 200 mVrms (1 kHz, –20 dB)
Jacks ..... Both RCA jacks
Number of channels 2

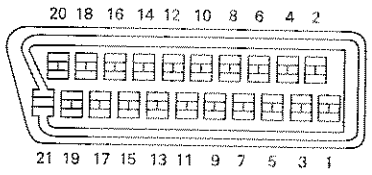
Digital Audio Characteristics

Frequency response	4 Hz - 20 kHz
SN ratio	115 dB (EIAJ)
Dynamic range	97 dB (EIAJ)
Total harmonic distortion	0.003 % (EIAJ)
Wow and flutter	Limit of measurement (EIAJ)

4. Other Terminals

Control input/output ..... Both miniature jacks
Optical digital output ..... Optical digital jack
AC-3-RF output ..... RCA jack
AV connector input/output ..... 21-pin connector
This connector provides the video and audio signals for connection to a colour video TV monitor (or TV set) which has a "AV CONNECTOR" terminal.

PIN assignment



PIN no.		
1	Audio 2/R out	17 GND
3	Audio 1/L out	19 Video out
4	GND	21 GND
8	Status	

5. Accessories

Remote control unit 1
Size "AAA" (IEC R03) dry cell batteries 2
Euroconnector cable 1
Power cord 1
Audio cord 1
Operating instructions 1
Warranty card 1

NOTE:

The specifications and design of this product are subject to change without notice, due to improvements.

Published by Pioneer Electronic Corporation.
Copyright © 1996 Pioneer Electronic Corporation.
All rights reserved.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

1. General

Système ..... Système de disque LaserVision et système audio numérique de compact disc
Laser ..... Longueur d'onde laser de semi-conducteur 780 nm
Alimentation ..... CA 220 ~ 240 V, 50/60 Hz
Consommation ..... 51 W
Poids ..... 6,8 kg
Dimensions ..... 420 (L) x 407 (P) x 132 (H) mm
Température de fonctionnement ..... +5°C ~ +35°C
Humidité de fonctionnement ..... 5% ~ 85%
(Il ne doit pas y avoir de condensation d'humidité.)

2. Caractéristiques vidéo

Format ..... Spécifications PAL/NTSC
Sortie vidéo
Niveau ..... 1 Vc-c nominale, sync négative, terminée
Impédance ..... 75 Ω non compensée
Prises ..... Prise RCA
Sortie S-Vidéo
Niveau Y (luminance) ..... 1 Vc-c (75 Ω)
Niveau C (chrominance) ..... 286 mVc-c (75 Ω)
Prise ..... Prise S-VIDEO

3. Caractéristiques audio

Niveau de sortie
Pendant la sortie audio analogique ..... 200 mVrms (1 kHz, 40%)
Pendant la sortie audio numérique ..... 200 mVrms (1 kHz, –20 dB)
Prises ..... Toutes deux prises RCA
Nombre de canaux 2

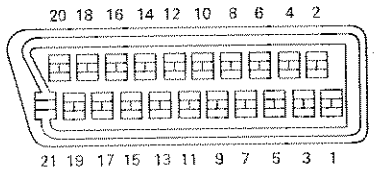
Caractéristiques audio numérique

Réponse en fréquence	4 Hz - 20 kHz
Rapport SB	115 dB (EIAJ)
Gamme dynamique	97 dB (EIAJ)
Distorsion harmonique totale	0,003 % (EIAJ)
Pleurage et scintillement	Non mesurables (EIAJ)

4. Autres bornes

Entrée/sortie de contrôle ..... Les deux prises miniatures
Sortie AC-3•RF ..... Prise RCA
Connecteur d'entrée/
sortie audio et vidéo ..... Connecteur à 21 broches
Ce connecteur offre les signaux vidéo et audio pour la connexion à un moniteur TV vidéo couleur (ou téléviseur) qui comporte une borne "AV CONNECTOR".

Attribution des broches



N° de broche			
	1 Sortie audio 2/D		17 Mise à la terre
	3 Sortie audio 1/G		19 Sortie vidéo
	4 Mise à la terre		21 Mise à la terre
	8 Statut		

5. Accessoires

Télécommande 1
Piles "AAA" (IEC R03) à cellules sèches 2
Câble péritélévision 1
Cordon d'alimentation 1
Câble audio 1
Mode d'emploi 1
Carte de garantie 1

REMARQUE:
Les caractéristiques techniques et le design de ce produit sont sujets à des changements sans préavis pour améliorations.

Publication de Pioneer Electronic Corporation.
© 1996 Pioneer Electronic Corporation.
Tous droits de reproduction et de traduction réservés.

Published by Pioneer Electronic Corporation.
Copyright © 1996 Pioneer Electronic Corporation.
All rights reserved.

France: tapez 36 15 PIONEER

LaserDisc is a trademark of Pioneer Electronic Corporation.

PIONEER ELECTRONIC CORPORATION 4-1, Meguro 1-Chome, Meguro-ku, Tokyo 153, Japan
PIONEER ELECTRONICS [USA] INC. P.O. BOX 1540, Long Beach, California 90801-1540
PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC. 300 Allstate Parkway, Markham, Ontario L3R 0P2, Canada
PIONEER ELECTRONIC [EUROPE] N.V. Haven 1087, Keetberglaan 1, 9120 Melsele, Belgium TEL: 03/570.05.11
PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD. 178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia, TEL: [03] 580-9911
PIONEER ELECTRONICS DE MEXICO S.A. DE C.V. San Lorenzo Num 1009 3er piso Desp. 302 Col. Del Valle, Mexico D.F. C.P. 03100 TEL: 5-688-52-90

‹96F02WF1D03›

Printed in Japan/Imprimé au Japon <VRE1047-A>